- New Jazz Club for SF Opens in Chinatown
- Judge Lew of LA Speaks on His Career in Law

EAST WEST 東西報

VOLUME 18, NUMBER 45 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | NOVEMBER 7, 1984

Challenge to Minority Set-Aside Rule Fails

Judge Rules against Request for Injunction on Minority/Women Business Ordinance

SAN FRANCISCO - Federal district Judge Felthon Henderson ruled Monday that the SF minority and women business ordinance which sets aside a certain percentage of the city and county's contracts for businesses owned and operated by women or minorities is valid and turned down motion by contractors to issue a preliminary injunction against its implementation.

The Associated General Contractors, represented by the Pacific Legal Foundation of Sacramento, had asserted that the new ordinance violated the 14th amendment and the city's charter by creating quotas. Their arguments, used also in an attempt to obtain a temporary restraining order two weeks ago against the ordinance, failed to convince Judge Henderson. Henderson ruled on the preliminary injunction motion on the same day as the hearing.

ADDITIONAL SUPPORT

Arguing in support of the ordinance was Eva Patterson of the Lawyers Committee-Urban Affairs. Patterson was one of the persons who worked with the Human Rights Commission to develop the ordinance originally.

Sensing that the city could use additional support in defending the ordinance, Patterson called upon several minority and women's groups to appear in the lawsuit as intervenors. One group which entered on this basis was the Asian Law Caucus, represented by attorneys Edwin Lee and William Tamayo.

Though the caucus usually does not represent businesses of any kind because of the nature of its work often places businesses on the opposite end of the negotiating table, Patterson's arguments persuaded the group finally to join.

"We saw it (eventually) as a broader issue, a Bakke/Webber issue," noted the attorney, in re-

continued on page 10

Building Trade Council Threatens Union Boycott of Construction Fair

Fair Sponsor Says No Unions Have Pulled Out; Event Will Go On As Scheduled, Says CAA

By DIANE YEN-MEI WONG

SAN FRANCISCO - An upcoming job opportunities fair designed to introduce minorities and women to the construction trades has run into an obstacle: a threatened boycott led by the SF Building and Construction Trades Council.

Though it was uncertain as of press time which, if any, of the unions which had already agreed to participate, would break away, fair sponsor Chinese for Affirmative Action has declared it will continue planning for the event and still encourages women and minorities, especially Asian Americans, to attend.

HAS PROBLEMS

Though initiated by the Chinatown agency's construction advisory board and though reflective of an active participation and monetary support by construction-related unions, Stan Smith of the building council said that his group has problems with the sponsorship of the event by CAA.

Pointing to Walter Wong, a non-union contractor who sits as one of the 30 members of the agency's elected board of directors, Smith accused Wong of being "one of the main employers who exploits workers. I will not soften my position till the workers are treated decently," he firmly stated.

In an October 31 letter to the business agents of the unions which are members of the trade council, Smith had indicated that all the building trades union should boycott the event and so direct their respective Joint apprenticeships Committees.

As of Monday, though, Henry Der, CAA executive director told *East/West* that the agency had received "no official notice from any person or joint apprenticeship training coordinators who had promised to participate that they were pulling out."

UNWELCOME SIGN

Der continued, "The letter is unfortunate. Asian Americans have to interpret the letter as an unwelcome sign by the SF Building and (Construction) Trades Council."

In its own memo sent to all the apprenticeship coordinators, CAA said Smith's call for a boycott "only serves to perpetuate the division and hostility which have historically excluded minorities and women from some unions. A boycott will only reinforce the notion that apprenticeship opportunities are not open and available to women and minorities."

Smith, however, insisted that his letter was not directed against affirmative action. Rather it was to state "some facts" about contractor

continued on page 14

Ferraro Makes Last Campaign Stop in State

Democratic Vice-Presidential candidate Geraldine Ferraro made her final appeal to California voters before a rain-drenched SF crowd last Friday. Police estimated the crowd at 10,000. □

Asian American Film Fest

A scene from Renee Cho's *Jazz Is My Native Language,* which focuses on the life and music of jazz musician Toshiko Akiyoshi who has successfully cut through the barriers of a traditionally male-dominated art. The film is one of the entires to the upcoming Asian American International Film Festival, scheduled for Nov. 7-9, with showings in SF on 11/7, and then showings in Berkeley the other nights.

Other films include entries from China, the Philippines and other works by Asian Americans, including Loni Ding (*Nisei Soldier*), Christine Choy, Worth Long and Allan Siegel (*Mississippi Triangle*), and students Phyllis Tanaka of UCLA (*Moving Day*), Rulan Tom of SF State and David Chan of Harvard (*Kind of Yellow*). Call the National Asian American Telecommunications Assn. for information and schedules 863-0814. □

Mondale Concedes

ST. PAUL -- Walter Mondale conceded defeat to Ronald Reagan here at about 10pm Tuesday.

"Although I would have rather won, tonight we rejoice in our democracy, we rejoice in the freedom of a wonderful people and we accept their vercict," said the Democratic challenger.

Projected results from the 48 contiguous states indicated that Reagan had won all of them except the District of Columbia and possibly Minnesota, Mondale's home state.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102

Hayakawa Denies Any Intent To Misuse Quaker Group's Name

MILL VALLEY - Former US Senator S.I. Hayakawa called the response of the American Friends Service Committee to his use of the group's name in his anti-Japanese American redress statements a "crazy and paranoid reaction."

In his testimony last August before a senate subcommittee hearing on S.2116, the senate redress bill, Hayakawa had argued "strongly against redress for Japanese Americans and resident aliens relocated and interned during WWII," related the American Friends Service Committee, a Quaker organization. (E/W 10/31/84)

NEGATE REDRESS CLAIM

While admitting that it does not know for certain why the senator would invoke the group's name in that context, committee executive secretary Asia A. Bennett speculated that "it is a suggestion that our role at the time provided such benefits to the internees as to negate their current claim for redress."

During the years of the forced relocation and imprisonment of the Americans of Japanese descent, the committee provided aid in the form of placing students from the camps onto colleges throughout the country, primarily in the Midwest and along the East Coast.

"I think the world of the American Friends Service Committee because they helped Japanese American students and young people of student age get into colleges," said Hayakawa. "Without their help, thousands of people would not have been able to go to college."

Though the former federal lawmaker acknowledged that he had indeed used the committee's name in his testimony, Hayakawa insisted, "I was not trying to get them on my side. I just think the Japanese Americans benefited from what they did."

He continued to say, "I am not trying to use them. What I am trying, in effect, is to say that whatever damage Japanese Americans may have suffered (because of the internment), it was mitigated" by the efforts of the committee.

The former senator also reiterated his oft-stated belief that because Japanese Americans are the "wealthiest of all minority groups, if they get money (from the government), this will stir up resentment" against them.

AROUSE RESENTMENT

He argued against the movement to seek redress for the internment because the "alleged injustice (happened) a generation ago" and because Japanese Americans are "outdoing other minorities."

"From a public relations point of view, the Japanese American redress campaign can arouse nothing but resentment against them," declared Hayakawa.

Hayakawa, who came to national prominence during the San Francisco State University student strikes of the late 1960s as that school's "no-nonsense" president, served one term in the US Senate. Since he left public office, he has remained in the limelight through his statements against redress and in support of English-only voting.

The letter sent to him by the committee last month represented the second time the group had reprimanded him for using the group's name in a way it thought inappropriate. The first committee response came in 1979 after Hayakawa had released a widely-covered release stating the American Friends Service Committee actions had "mitigated the injustice and poor conditions to which the internees were subjected," claimed secretary Bennett.

Bennett said in his recent letter that Hayakawa must stop invoking the group's name unless he explains that even when the members were helping Japanese Americans get out of the camps, the group had made public statements that the camps were unacceptable in a democracy. The former senator must also indicate the group's current position supporting redress efforts and condemning the relocation in 1942, said the letter. □

EDITORIAL

We Support Construction Fair

Unions, especially those covering the construction trades, have not historically welcomed the presence of Asian Americans and women. Working on the construction of a building has been viewed as basically a "man's" job, and mostly white males at that.

In such a culturally diverse city as San Francisco, which also happens to be a strong union town, some labor groups have finally tried to take a few positive (though admittedly belated) steps in the right direction. They are beginning programs through which to recruit, train and place construction workers who reflect some of the differences in the local population.

On November 17, several union groups and Chinese for Affirmative Action will hold a construction opportunities fair, during which interested people can find out about work experiences and the process by which to enter the trades. However, the potential threat of a boycott of the event because one of the CAA's board members is a non-union contractor has thrown a damper on the program.

Boycotting the fair would be a mistake. It is a great opportunity to persuade more minorities and women to enter the trades and thus help alleviate the disparity that exists now. From the viewpoint of the union, this is also a good chance to sell these people on the benefits of going through the union's apprenticeship program and working with a union contractor.

Boycotting the opportunities fair would be, as the saying goes, "throwing out the baby with the bath water." Not supporting the program does not hurt CAA, nor does it hurt the non-union contractor. The only harm resulting from such an act would fall upon those who are considering a career in the construction trades. To them the boycott cannot help but appear to be "yet another" attempt by unions to freeze them out.

We support the fair and its objectives. However, we agree with Smith's concerns about the working conditions for the employees who work with non-unionized contractors. While CAA is not a labor group or union, it has taken an effectively active role in changing the makeup of the unions to reflect the more multicolor and multiracial nature of the city. In this role as advocate, the agency must also be concerned about the conditions under which the workers must do their jobs. □

New Yorkers Ethnic Award Goes to Asians

NEW YORK — Sharon Wu-Rathbone was among 15 recipients of the first annual Ethnic New Yorkers Award. Presented by Mayor Edward Koch, the award was created to recognize the contributions made by outstanding individuals from New York's multi-ethnic neighborhoods.

Wu is founder of the Queen's Chinese Women's Association, an organization which provides voter registration and education. She is also heavily involved in volunteer work with Chinese immigrants.

Other Asian American recipients were Grace B. Huh, who established the Korean School of New York, Cesar Javier, a leader in New York's Filipino community and Zubin Mehta, conductor of the New York Philharmonic and grand patron for the India Festival Committee. □

New Immigration Information Number

SAN FRANCISCO — The Immigration and Naturalization Service announced recently that their information number has been changed to 495-6667. The new number is part of an expanded phone system. The number to obtain blank forms 556-9476 is still the same. □

Subscribe to East/West

Racial violence, bilingual education, immigration and human services are just a few of the issues that affect Asian Americans today. A new Asian play production, an Asian star athlete making it to a pro team, the trials or triumphs of minority businesses -- all these contribute to the overall Asian experience.

That is why people who want to keep in touch with the Asian American scene read *East/West*. Its pages are loaded with news and human interest features that you won't find in major dailies. And they are all written with strict adherence to the highest journalistic standards and a sensitivity towards minorities that is so lacking in many other papers.

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a __ one-year $15 __ two-year $28 __ three-year $40 subscription to *East/West*.

Name_____

Address_____

City_____ State___ Zip code_____

LETTERS

Response to Liu Murder

Dear Editor:

If the killing of Vincent Chin has solidifed us to work against racial violence, so the murder of Henry Liu should arouse all Chinese Americans to defend ourselves from terrorists who would threaten our freedom of speech which we value dearly.

It makes no difference whether the terrorists are from the right or the left. We must unite and demand the government of the United States to vigorously flush out those criminals for justice before we are swallowed up by the politics of the old world.

We must also show the government which sponsors such terrorist activities that it is counterproductive to their cause.

Bill Fong
El Cerrito, CA □

More Info on Shenzhen U.

Dear Folk Kuhn:

I read your article in *East/West*, Sept. 26, 1984, on Shenzhen University with great interest. Do you have available the mailing address of Shenzhen University?

I am interested in whether they will have a chemistry department, and, if so, will it need chemistry journals such as the *Journal of the American Chemical Society?*

(Ed. Note: *Reporter Kuhn tells us that you can contact the university by addressing letters to the President of the School, Shenzhen University. He also strongly suggests that the envelope bear the Chinese characters for the school: (深圳大学). Thank you for your interest.)* □

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Phone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA.

Copyright ©1984 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: James Dao (NY), Grant Din, Phoebe Eng (NY), Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe (NY), Mark Jue, Yuri Kageyama, Richard Kato (LA), Jon Kawamoto (Fresno), Folk Kuhn (Hong Kong), Michael Lam, Cherylene Lee, Elizabeth Lu, Jennie Morozumi, Brenda Sunoo, Lorena Tong (LA), J.K. Yamamoto (LA).
Columnists: C.Y. Hu, Rick Shiomi, Shawn Wong.
Photographers: Diane Rosenblum, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.

Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer

President of East/West Publishing Co., Inc., Gordon Lew.

Judge Ronald Lew Elevated to Los Angeles Superior Court Seat

By ELIZABETH LU

LOS ANGELES — "Ron, you are really a nice guy," announced attorney Bob Fong at a recent reception in honor of Judge Ronald S.W. Lew. Over a hundred of the judge's friends and colleagues showed up at Chinatown's Miriwa Restaurant on October 26th to celebrate Lew's elevation to the Los Angeles Superior Court, and everyone else there had similar words of praise for him.

Known as a hardworking and conscientious judge, Lew, 43, earned the respect of all those who came in contact with him during his two and a half years as a municipal court judge in San Fernando Valley.

OUR LOSS

"The Superior Court's gain is truly our loss," stated Judge Mort Rochman, presiding judge of the Los Angeles Municipal Court. Lew's new boss, Judge Fred Rimermen of San Fernando Superior Court, was equally impressed with Lew's skill and dedication.

Judge Rimerman recounted how he has spotted Lew working with a jury at all hours of the day. Joked Judge Rimermen, "That's a symbol, because, Ron, we expect you to continue to do that."

Attorneys who have appeared before Lew spoke highly of the man and his work, especially his accomplishments on the municipal court. Initially, many individuals, including Lew himself, wondered how he would fit into the predominantly white San Fernando Valley.

"I feared I might have some trouble, but as it turned out, I am well-received," said Judge Lew.

"Everyone loves him out there. He really did a great job in impressing people with his knowledge," observed attorney Michael Yamaki. He added, "[Judge Lew] is very straightforward. He listens to both sides. He is a peacemaker."

BRIDGE GAPS

Yamaki also attributed Lew's success to his extensive community involvement, citing the judge's support of organizations such as the Chinatown Service Center and the Southern California Chinese American Lawyers Association, of which Lew once served as president.

Recalling Lew's support of the Japanese American Bar Association, Yamaki also commended the judge for his community work for all Asians. "That's what helps bridge gaps," noted Yamaki.

Lew's concern for the Asian community is an outgrowth of his father's encouragement. "My father was very active in Chinatown. He had served as president of almost all the organizations. When I was young, I was inculcated into the philosophy that I have to be charitable and that I have to be part of the Chinese community. This always stayed with me," explained Lew.

The sense of civic duty Lew learned from his father prompted him to not only serve the Asian community by supporting the Chinatown Service Center, but to also serve the community at large by devoting time and energy to the Los Angeles Fire and Police Pensions Commission. As commissioner, Lew was paid only $10 per meeting.

Lew's father was also influential in helping him select law as a career. "I owe my law profession entirely to my parents," stated Lew. As one of nine children, Lew was "directed to law," as he recalled. One of his siblings is a space engineer, some are teachers, nurses and accouintants, and two brothers oversee the family laundry and dry-cleaning business.

Lew, a first-generation Chinese American, graduated from Loyola University and received his law degree from Southwestern University Law School. He worked as a city attorney and in private practice before joining the municipal court in 1982.

When asked about his style on the bench, Lew replied, "I think I am a firm judge. I like to keep control. I try to be eminently fair. I give everything its fullest consideration."

As one of three Asian American judges out of the 206 superior court judges in Los Angeles county, Lew is aware that he may be in the spotlight. He opined, "I don't have to prove anything, but I have to do at least a good job because of my visibility." The judge continued, "It [doing a good job] is probably true in every phase of my life."

As for advising young Asian Americans, Judge Lew offered these words. "A background in law is one of the best backgrounds anyone can have." He added that a legal education offers a person an advantage in "every sphere of life."

Judge Lew said he "wholeheartedly agreed" with the statement that Asian Americans should not only use their legal skills in their communities but should also try to succeed in the mainstream legal community.

Judge Ronald S.W. Lew (center) is presented with a plaque, congratulating him on his elevation to the LA Superior Court. Presenters are Irene Chu, executive director of the Chinatown Service Center and Arthur Burdorf, president of the LA Fire, Police and Pensions Commission. (Photo by Douglas Barnett)

Judge Lew also offered the following advice for Asian Americans pursuing a legal career. "Do not lose heart with that fact [that the profession is glutted with people] alone. I believe a person's good work would cause him to succeed. It only takes time." □

Michigan Asian Pacifics Hold First Multi-Ethnic Political Fundraiser

By HELEN ZIA

DETROIT — Asian Pacific Americans in Michigan held their first multiethnic political fundraiser on October 20, by sponsoring a "meet the candidate" evening with Democratic Michigan US Senator Carl Levin, who is running for his second term.

The event raised over $3,500 for the senator, attracting almost 200 Asian Pacific Americans from southeastern Michigan, including some of the leaders of the Korean, Filipino, Japanese, Chinese and South East Asian communities in the state.

AWARENESS

Attorney James Shimoura, organizer of the fundraiser, said the bipartisan, multiethnic event was the natural result of a greater awareness by Asian Pacific Americans of the importance of political involvement.

Shimoura, who is coordinator of Michigan's Asian Pacific American caucus of the Democratic National Committee and also serves as secretary of American Citizens for Justice, cited the Vincent Chin case as an instigating force.

"This kind of joint political event is the culmination of efforts that began about two years ago," said Shimoura. "It's a small first step to politicize the Asian American community in a partisan area, where we've traditionally been disenfranchised. We wanted to show that the Asian American community has the ability to support a candidate for public office—with funds, publicity and people."

Reaction to the fundraiser, which included entertainment by Korean and Filipino traditional dancers, was positive. "This is the first time I've ever attended an Asian-organized political event," revealed Margaret Chiu, a local businesswoman. "We need to get more Asian Americans—especially Chinese Americans—involved, because we're so unorganized. And it's about time that candidates learned that there is a concerned Asian American community."

IMPORTANT STEP

OCA national vice president for public affairs Andy Wong also praised the event. "I think we haven't seen such a comuppence in the Asian American community insofar as the political process is concerned. This is an important step forward."

Candidate Carl Levin, who had been one of the early Congressional supporters of the efforts in the Vincent Chin case, told the gathering of his support for redress for Japanese American internees, and his opposition to dictatorships of any form, such as martial law in the Philippines.

He asked that Asian Americans assist him in understanding particular issues like immigration quotas for Hong Kong residents. Regarding his support for protective trade legislation, he also stated that he did not approve of racial innuendo.

Many of those attending the function spoke highly of Levin. "In our effort to restore justice in the Chin case," said Dr. David Chock, former ACJ board member, "I was especially moved that Carl Levin came to our side at a time when we had no other support."

Though both Republican and Democratic Asian Pacifics were present, similar enthusiasm was voiced for the event. "I think that it's great that the senator gave us the opportunity to meet with him," said architect Bon Lap Chan. "Asian Americans should get involved with American local and national partisan politics." □

Historical Society to Help Construct Building on Cemetary

SAN FRANCISCO — The state Board of Education and the Bureau of Education for Nevada County in Northern California recently contacted the Chinese Historical Society of America to facilitate the construction of a proposed administrative building on the site of an old abandoned Chinese cemetary in the suburbs of Nevada City, California.

The cemetary occupied a two-acre parcel which is presently enclosed by a wire fence in the center of sixteen acres. The proposed ten- to twelve- thousand square foot school building would be constructed on these two acres.

Of the original structure, only fragments of a gate, an altar and a joss stick burner are left in the now-untended grounds.

The educational agencies have vowed to preserve the remaining structures, to rebuild the gate and affix a plaque as a permanent memorial to the achievements of the Chinese in the building of California. They also plan to hire personnel to determine if there are any more bodies interred on the grounds and to transfer them elsewhere should there be any.

Before construction begins, news stories will be published to inform people of the proposal. Architect/historian and society board member Philip Choy will be invited to supervise the work on the project. For information about the cemetary and project contact the society at 391-1188. □

State-of-the-Art in Banking Here and Abroad

International banking requires specialized knowledge and understanding. American Asian Bank spans the gap between the U.S. and the Pacific Basin with a trained staff of international experts. For all of your banking needs—here and abroad—look to the bank that offers the blend of services you need most. From high yield Money Market InvestAccounts to Construction Financing to Letters of Credit, American Asian Bank offers state-of-the-art banking.

For further details about any of our services, contact one of our three San Francisco Offices.

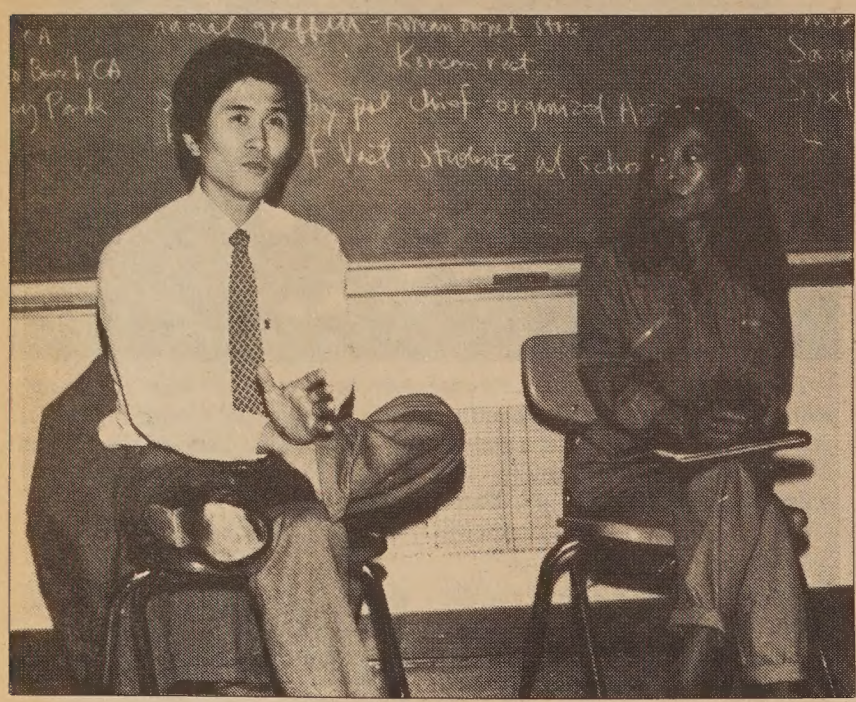
S.F. Regional Office
Judd Lew
(415) 989-4900

International Banking Center
Evelyn Dy
(415) 788-4700

Chinatown Business Center
Richard Yu
(415) 398-5989

AMERICAN ASIAN BANK
San Francisco • Los Angeles • Beverly Hills • Torrance • Irvine
Member FDIC

Law Students Conference Addresses Anti-Asian Violence and Stereotypes



Too Soo Chung(l) and Sumi Haru discuss stereotypes. (Photo by Elizabeth Lu)

By ELIZABETH LU

LOS ANGELES — Over 200 Asian American undergraduate and law students gathered in UCLA October 26-28, for the fourth annual National Asian Pacific American Law Students' Conference.

The students, at least 80 of whom had flown in or driven from all over the country, exchanged ideas and attended workshops covering topics such as immigration, anti-Asian sentiments, affirmative action, and the problems and challenges facing Asian Pacific women as legal professionals.

ON ALL LEVELS

The theme of the conference, "On All Levels," emphasized the diverse approaches by which Asian Americans can effect change in their communities. Following Saturday morning workshops, conference participants attended a series of follow-up workshops focusing on specific issues.

At the workshop on anti-Asian sentiments, a capacity crowd of over 100 students filled the lecture hall to hear a panel of five speakers.

When Paul Louie, a consultant with the Los Angeles County Commission on Human Relations, opened the workshop by asking students to name examples of anti-Asian sentiments of which they were aware, scores of hands shot up as attendees rattled off a list of anti-Asian activities in all parts of the country, stretching from Seattle to Boston to Houston.

The needs and feelings of the Korean community were detailed by panelist Tong Soo Chung, a recent graduate of UCLA law school. Chung criticized *Time* magazine's June coverage of minority communities in Los Angeles as being "basically anti-foreigners."

Chung also cited the *Los Angeles Sentinel*'s series of articles which were critical of Asian merchants in the predominantly-Black neighborhoods where the majority of *Sentinel* readers live. Chung asserted that the articles, in no uncertain terms, were attacking Korean Americans, who comprise most of the Asian merchants in that area.

SET RECORD STRAIGHT

Articles in the *Tacoma Tribune* and a segment on the TV program *20/20* alleging illegal immigration and prostitution by Koreans were also attacked by Chung.

To set the record straight and to voice their objection to what they believed were inaccurate and unfair representations of their community, Korean Americans have organized rallies and letter campaigns, and they have met with media leaders, according to Chung.

He added that the letter campaign targeted at *Time* magazine generated over 1,000 letters and represented only the second time this year that a *Time* article has evoked such reader reaction.

Harmful and stereotypical images of Asian Americans as presented by the mass media was also the emphasis of panelist Sumi Haru's presentation.

"I believe that television is one of the strongest influential tools in the world," asserted Haru, an actress and member of Asian Americans for Fair Media.

INSENSITIVITY

Haru proceeded to denounce media portrayals of Asians as nerds, such as in the movie *Sixteen Candles*, as well as a basic insensitivity about the Asian culture, as in one producer's plans to name an Asian street gang in his program "The 442nd," after the famed Japanese American army unit during World War II.

"Stereotypes have to come from somewhere," stated Haru as she conceded that there are some Asians who may fit that mold. "However, there is nothing [in the media] to balance that Asian nerd," complained Haru.

Panelist Vaifoa Lealaifafea, a Samoan teacher in the Los Angeles school system, informed the audience that there are less than ten credentialed Samoan teachers in Los Angeles. Moreover, approximately 50% of Samoan students who entered tenth grade never graduated, according to Lealaifafea.

Panelist Patti Fong from UC Davis described the anti-Asian sentiments on her campus and urged the audience to keep on top of what is happening in the country so that cases like the Vincent Chin killing and the stabbing of a Davis high school student can be avoided.

At the follow-up workshop on Asian Pacific women as legal professionals, the panel featured Violet Rabaya, attorney for Cal Trans, Rose Ochi, attorney in the criminal justice division of Mayor Tom Bradley's office, and Judge Kathryn Doi Todd of the Los Angeles Superior Court.

In response to a question from the audience, Rabaya replied, "I don't think I have lost my feminity. Being a good lawyer is not a male trait." The panelists went on to discuss how they each struggled with the question of balancing career and family.

The workshops were followed by an evening of cultural entertainment and a closing session on Sunday. □

Filipino Community Testifies on Need for Bilingual Education

SAN FRANCISCO — Citing the need for bilingual education and a positive image reinforced for students in California public schools, both parents and educators recently testified at a hearing of the superintendent's Council on Asian/Pacific Affairs. Approximately 7.1% of the state's more than four million students are Asian/Pacific, the *Phillipine News* reported.

Vincent Reyes, a former visiting lecturer on Filipino history, said he advocated a "clear, factual representation of Asian/Pacifics in the curriculum. It's a tragedy to see Asian and Pacific students with no knowledge of their own history," he testified. Reyes blamed the omission of the contributions of Asian and Pacific Americans on the same "racism that has plagued Asians since they set foot on these shores."

Lillian Galedo, director of Filipino Immigrant Services, told the council that parents are concerned about the future of their children.

"Schools are among the most respected institutions to immigrant families and parents are concerned that unless positive self-reinforcement is not begun in the early grades, their high school students will be too old to change," testified Galedo.

"After school programs, ethnic studies courses, school counselors and student clubs can be implemented and utilized to bring about the positive image parents are seeking for their children through education," she explained.

Galedo also pointed out that parents recognize the need to become more educated about the US education system. Many are intimidated by direct participation in the school system," she said.

"The use of the first, or mother tongue adds to self-esteem," testified Dr. Rosita Galang of the California Federation for Asian Pacific Bilingual Education.

Galang said a Department of Education census showed that one-fourth of the limited English proficient students identified in California are from Asian/Pacific backgrounds. She criticized the Department for its lack of commitment to Asian/Pacific bilingual education and called for more funding towards curriculum development and personnel training.

The council held similar hearings in Torrance, LA, Fresno, San Diego and Sacramento,. Formed by superintendent Bill Honig, the council expects to make recommendations in January based on its hearings on how education funds should be spent in regard to programs, policies and personnel practices. □

Library Project Needs Volunteers

SAN FRANCISCO — PROJECT READ, the adult literary project of the SF Public Library, needs volunteers to teach reading to SF adults. An orientation meeting for interested tutors will be held on Wednesday, November 14 at the SF Public Library. Call 621-7323. □

CHINESE WORD-A-DAY

MOON

In ancient scripts, the sun is a circle and the moon looks like a half or new moon. Even now we can see traces of a new moon.

Of all the traditional festivals of China, the Moon Festival is one of the most popular. Celebrated on the 15th of the eighth lunar month, it is also called the Mid-autumn Festival. It's a time for harvesting, thanksgiving and family reunions.

The moon is also known as "moon bright" (月亮); "moon full" (月滿) is the full moon, but "full moon" (滿月) refers to the month-old party for newborns. "Moon platform" (月台) is a railway station platform; "moon tooth" (月牙) is another name for the new moon. "Moon elder" (月老) is a matchmaker.

Mandarin YWÈ

Cantonese YUET

According to ancient legends it is a moon deity who oversees marriages. Now the term refers to all matchmakers.

The character "moon" also means month. In the lunar calendar "large month" (大月) is a month with 30 days, and "small month" (小月) is one with 29 days. Lunar leap years come more frequently than solar ones: twice in seven years. Instead of having an extra day, the lunar leap year has a whole extra month. Each leap year has a differnt leap month. If you were born in a lunar leap year, your next birthday may not come around for another 10-20 years!

By GORDON LEW

CURRENT ARRIVALS

▶ Zhou Enlai
▶ China's Puppets
▶ Chinese Seafood
▶ Memory Palace of Matteo Ricco
▶ Palaces of the Forbidden City

EASTWIND BOOKS
1435a stockton st. s.f. ca 94133 781-3331

Korean Youths, Parents Join to Discuss Identity, Growth Issues

Role-playing (l-r) Grace Kim, Sacramento youth counselor and Gin Pang, Project Korean Involvement member. (Photo by Bong Kim)

By BRENDA PAIK SUNOO

BERKELEY — "Young people are lazy. They have no ambition and don't respect older people. They call us by our first names and smoke in front of adults." Hypothetical but probably charges by Korean parents.

"Parents are rigid. They're terrible listeners. They yell at me before I even finish a statement!" Hypothetical but probable charges of Korean teenagers.

The generation gap can, indeed, by a painful and illuminating experience, especially when both parents and children take the opportunity to put themselves in each other's shoes. And that's exactly what 50 Korean parents and youth did at the First Annual Korean American Youth Conference, held Saturday, October 27 at UC Berkeley. The conference was co-sponsored by Project Korean Involvement, a non-profit student organization at UC that does community service, and the Korean Community Center of the East Bay.

Four topics were discussed: the generation gap; interracial relationships; choosing a major, college and career; and personal and social pressures of choosing a career.

Grace Kim, a parent and high school teacher from Sacramento gave a well-received and humorous role-playing portrayal of parent/teenage and young adult relations. She described three different ways in which parents might communicate: authoritarian, laissez-faire, or democratic . . . giving freedom with responsibility. Her proposed model was the last.

"Korean traditional values are different," she said. Kim cited examples like being passive vs. active, using body language vs. being verbal, having no eye contact vs. making eye contact. For Korean parents and youth, the practical adjustments to their newly-acquired behavioral norms don't develop at equal speed. "So communication is the key," she stressed.

Richard Hong, who came to the US 13 years ago, recalled sacrificing football because his parents wouldn't allow him to play. (Not an uncommon dispute in many Korean families with sons.) Although a little regretful, he appeared to be quite understanding. "It's not fair to expect parents to share the same ideals. They came from a different society and culture," he commented.

Student leader Richard Hong. (Photo by Bong Kim)

INTERRACIAL

Another topic that was discussed was interracial relationships. Elaine Kim, professor at UC Berkeley, highlighted some of the major factors contributing to the growing pattern of Korean women "marrying out."

"Out of the majority of Koreans who immigrated to the US after 1965, the ratio of women to men has become 3:1. Other factors also merge. After reaching a certain age, having been divorced, or completing higher education, the chances of marrying a Korean male is diminished." She also added that, in spite of the number of Korean women in the US, many Korean men still go to Korea to find a wife through arranged meetings.

Several students debated the pro's and con's of "marrying out." One female student felt, "It's great if the perfect Korean man comes along. However, in relating to several different groups, one always learns something. Ultimately one gets a better sense of identity." Before deciding, she advised others to seek "exposure and experience."

John Lee, on the other hand, who has lived in the US for 10 years, emphatically stated he preferred marrying a Korean. "I'm not against interethnic marriage." His reasons for wanting to marry a Korean were varied: fundamental cultural likeness, common language, continuity of roots, ease with self, bridging two Korean families, and sharing passion for Korean food.

The final workshop allowed several male and female students to share their experiences selecting college majors. Most encouraging was the persistence of females to break into non-traditional fields, such as engineering and political science. "I see real hope here," said Grace Kim.

Gin Pang, one of the organizers of the conference, thanked all the groups and individuals that made the event possible. She reminded the audience that a second conference would be held next year. She concluded by saying, "The US is our country. We mustn't be silent. We can speak our minds and state who we are. We are Americans, too." □

Attorney General Talks about Violence, Crime

SAN FRANCISCO — Speaking last month to a small group of mostly Chinatown businesspersons, state Attorney General John Van de Kamp talked about crime and violence involving Asian Americans, and the response of the State to the problem.

Calling the killing of Vincent Chin in Detroit by two unemployed autoworkers who had mistaken him for a Japanese person a "terrible outrage," Van de Kamp declared, "A number of incidents in California appear to involve violence predicated upon a person's skin color, religion or background. . . . This has no place in America."

HEAVY HAND

Steps that his office can take to help remedy the situation include getting the defendants to trial quickly, he noted. "Society must take a heavy hand against people who do those things."

However, Van de Kamp also wanted to take a wider view of the problem, not just from that of the state's top law enforcement agent. "I have to wonder what we can do at an earlier age: How do people get to that point where they are so bigoted?"

To answer that question, and to help educate the people in the state,

Attorney General John Van de Kamp (Photo by Thomas Wing Wo)

Van de Kamp stressed his support of establishing more human rights commissions in the medium to small size counties, similar to the ones now present in the larger areas.

Van de Kamp also recently revived a body begun by former Governor Jerry Brown, the Commission on Racial, Religious, Ethnic Violence. Now comprised of 18 members from ethnic minority communities and from senior citizens and gay segments, the group has been given a "free hand to do whatever it wants" by his office, he said.

"I am impressed with the members of the commission and with what they may be doing." Saying that the group will be meeting for at least a year, the attorney general lamented, "It may be longer because these things never go away. Crosses burn and synagogues are desecrated."

As for organized crime involving Asians or Asian Americans, Van de Kamp was cautious. "My office puts out annual reports on crime and those gangs [involving Vietnamese or Chinese] are not highlighted. We see them as being more ethnically-oriented and not so related to regular gang activities."

Though he admitted that there were "some Indochinese gangs," Van de Kamp added that they and the other Asian groups are "not considered what we [in the state] see as a major problem."

He did, however, observe that the federal hearings covered the topic of the yakuza, or criminal elements from Japan. Though he is not sure what kind of presence they have in San Francisco, he noted that they "tend to prey on newcomers" who are not familiar with the American justice system

Van de Kamp, who has attorney general offices in several major cities throughout the state, mentioned that he has Asian Americans on his staff, including John Sugiyama and Patty Ishiyama in SF, and has named Asian Americans to the violence commission, including Diane Yu of SF and John Saito of LA. □

Harvard-Radcliffe Recruiters in Town This Month

SAN FRANCISCO — Representatives from the minority recruitment program at Harvard-Radcliffe Colleges will be in the SF-Bay Area November 8-16, visiting high schools and speaking to prospective students.

In addition two informal night meetings will be held to allow students, parents and other interested parties the opportunity to learn more about the application process, financial aid and student life.

The night meetings are scheduled for Friday, November 9, 7 pm, at UC Berkeley, 230C, Stephens Hall, Berkeley, and on Wednesday, November 14, from 6 to 8 pm at the Chinatown Branch Library, 1135 Powell St, SF. □

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

SHORT & SMALL MEN'S APPAREL
FALL '84
SUITS & SPORT COATS BY GIVENCHY, LANVIN, VALENTINO AND ST. RAPHAEL ARE ARRIVING IN SIZES 34-42 SHORT & EXTRA SHORT LENGTHS. FOR A GOOD SELECTION SHOP EARLY.
785 W. HAMILTON AVENUE
CAMPBELL, CALIFORNIA 95008
PHONE: 408/374-1466
M-F:12-8:30, SAT:10-6, SUN:12-5
HWY 280 HAMILTON AVE. KEN & CO. DARRYL DR SAN TOMAS EXP HWY 17 N
OWNER: KEN UYEDA
KEN & COMPANY

Iu Mien Refugees from Laos Return to Ground Zero to Make a New Start

By TWINK STERN

SAN FRANCISCO — Back to square one can sometimes have a positive effect. At least that is what members of the Laotian community hope after their year long odyssey that took them from the Bay Area to West Virginia, moving to another location in Montgomery, Alabama, and then finally returning to San Francisco almost one year from the very week they left the area.

With assistance from the Center for Southeast Asian Refugee Resettlement, many members of the group have found work; all 41 in the group have settled into new housing, and those who need assistance are getting some special counseling services.

BURNT BADLY

But the Iu Mien from Laos do not want to go outside the refugee community for advice or help at this point. They were burnt badly by their experiences, and only wish to rely on themselves and others who are like them.

Trust is a well-known commodity in the Laotian community, but the Iu Mien group that went to the East Coast to lease and work land from a San Francisco real estate agent last year, found that trust might have a different meaning for some people.

After six months of clearing the West Virginia property, moving their families there, and finally settling in with the local West Virginians, the Iu Mien were told by real estate agent Jerry Thompson that he was canceling the 99-year lease he had provided them, and the Iu Mien found themselves evicted from the property.

"It wouldn't have been as great a problem for a single person," said Kouichoy Saechau, one of the clan leaders. "But with wives and children, and an entire community established, it was a difficult situation."

Because Saechau had believed Thompson and had advised the group to go ahead with the project, Saechau felt responsible for the misadventure. "I felt very bad," he said, "that they had done all of this work over a period of half a year, and then were given only 30 days to leave the property."

CHICKEN COOPS

During meetings with Thompson, Saechau said that Thompson complained about the way that chicken coops were built and the use of live trees for firewood. "But we agreed not to use the live trees for firewood, only to clear the land of them so we could build our community center. We also agreed to build the chicken coops the way he wanted," Saechau said. "But even though we agreed to this during a meeting, Thompson sent us the eviction notice in writing. We were going to be forced to leave by November 30."

The group was confused and could not believe their predicament. It seemed as if all of their hard work on the land was worthless. At first, they thought they might be able to reverse Thompson's decision. They had dealt with problems before, such as their original cool reception from the local West Virginia farmers.

Though the Laotian persistent hard work, and sharing ideas and foods, there were bonds of friendship already begun with the West Virginians. Besides, it was after the harvest, and in November the first signs of winter were on their way. No one would be so cruel as to force families and children out of their homes with an Eastern winter on its way.

But there was no reconciliation with Thompson; no way that the Laotians could remain on the land they had worked so hard; and no way that they could have a future rural community as they had planned.

SOME OPTIONS

"At this time," Saechau explained, "we realized there were some options. We could remain in West Virginia, look for another property where we could relocate our community, and still be able to farm the land. We could move back to the San Francisco Bay Area."

And a final option came from the Washington Office of Refugee Resettlement: there was a community of Iu Mien located in Montgomery, Alabama, and although there would be no farming available, there was a promise of housing. Saechau also went to talk to some service providers and thought that chances for findings jobs for many of his fellow Iu Mien were good.

So, with federal and state funding, the Iu Mien were able to move as a group, traveling from West Virginia to Alabama in cars and trucks.

For three months, things went very well until there was a depression in the economy. The Iu Mien who had gained employment immediately lost their jobs, and things began to go poorly for them.

By this time, letters and tapes from the Bay Area to Montgomery and back again were being exchanged at a rapid rate. With so many of their group out of jobs, and there being no immediate change foreseen in the economy, the Iu Mien decided to come back to the Bay Area.

FELT LOST

They also needed Saechau's help. He had been part of their leadership, but had returned to his wife, three sons and immediate extended family, as well as his full-time job in California.

The Iu Mien felt lost without his leadership when trying to adjust to their new location. Because of these strong clan ties, and the insecurity of their future in Alabama, the Iu Mien came back to ground zero. They knew it would be difficult to start all over again.

But since their return, 18 of the adults have found jobs in the electronics and food industries through the assistance of Nguyen Van Thoi, deputy director of the Center for Southeast Asian Refugee Resettlement.

"We were able to get some emergency funding from the Department of Social Services," Nguyen explained. "The high cost of housing in the city would make it difficult for anyone to relocate.

"Luckily, many of the Laotians were able to stay with relatives and friends until the funding came through to help them. And through Saechau's active participation, his countrymen were able to acclimate themselves again," he said.

NO ONE TO TRUST

"But their treatment in West Virginia was uncalled for. Some people really took advantage of them," Nguyen asserted. "The Laotians are a charming, open people, and now they feel as if there is no one to trust but themselves and those like them," he added.

Even a few months later, the community remains in the same frame of mind. "We are keeping to ourselves and not going out into any other communities," Saechau explained. "It is difficult for us to understand how and why something like this could happen. We feel very disappointed."

"But, as a leader of the group, Saechau knows that they must be able to work in harmony with the American lifestyle. "It is important for the Iu Mien to keep our own cultural values and many of our traditions, but to be able to live parallel with the new ideas and good values of the American society."

But it is going to be a long, difficult road ahead for the group—especially after such an indelible first impression. □

1985 Calendar Features Photos Of Chinese Women Pioneers

The Association of Chinese Teachers recently announced the publication of its 1985 calendar, *Chinese Women of America, Past and Present,* containing photos from the project of the same name which documented the lives of Chinese women from all parts of the country, from 1835 to the present.

Also featuring a brief outline of the chronology of Chinese American history, the calendar costs $6, plus $1.50 for tax, handling and postage. Call 751-7292 for information and orders, or purchase the calendar directly from the association at 746A-9th Avenue, SF. Proceeds go to the group.

The calendar was produced with the help of graphics artist Nancy Hom and photographer Chris Huie. The photo above is typical of those sent to China reinforcing the image of the "good life" in America, or Gold Mountain. □

Apps Accepted for Nihonmachi Crafts Fair Booths

SAN FRANCISCO — Booth applications are currently being accepted for the third annual Nihonmachi Christmas Crafts Fair to be held Saturday and Sunday, December 1 and 2, at Kinmon Hall, 2031 Bush St. near Buchanan in SF. Proceeds from the fair benefit Nihonmachi Little Friends, a Japanese bilingual/bicultural child development program. Call Jay or Cathy at 922-8898 for an application or information. Space is limited. □

"C" LOUIE JEW
WORLDS GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda
'84 Clearance Sale
The Early Bird Gets The Best Deals
RX-7 GLC
B2000
pickup
626
請來電或訪見：趙福登先生 及 謝漢華先生
通國.粵.英語 C. Louie Jew Simon Tse
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000
AAA
APPROVED AUTO REPAIR

TRAVELING TO SEATTLE?
BUSH HOTEL
• Economical rates from $15/day
• Convenient central location to downtown government & business centers, hospitals and shopping.
• Affordable, modern rooms with color TV.
• Restaurant/Lounge.
• Parking available
• Credit cards accepted.
621 S. Jackson St., • Seattle, WA 98104 • (206)623-8079

ST. MARY'S
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.
450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

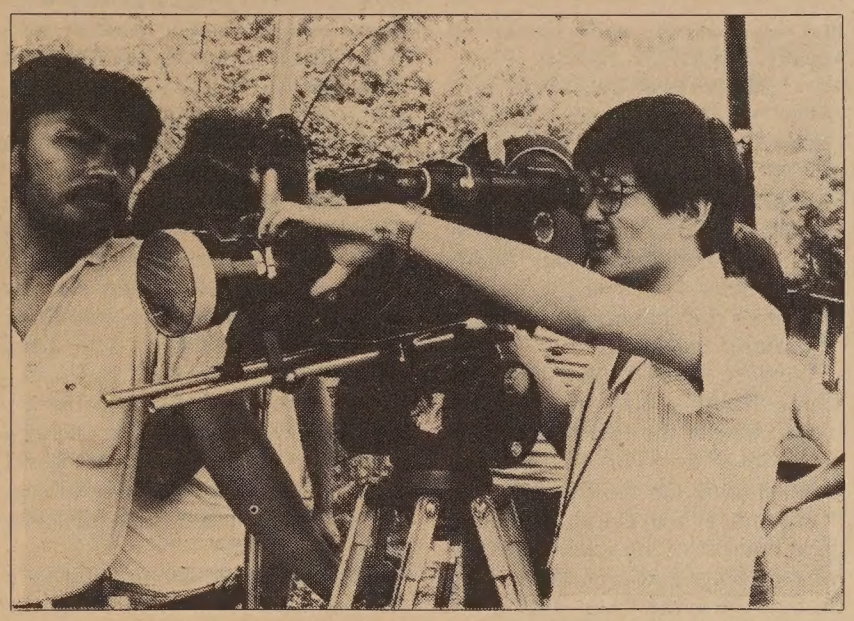
CULTURE

Films Highlighting Filipino Directors Presented at Pacific Film Archive

By RICHARD SPRINGER

When Filipino director Mike de Leon visited San Francisco in 1983 to introduce two of his films at the San Francisco Film Festival, he spoke with bitterness about the constant censorship problems with which he and fellow filmmakers like Lino Brocka have to cope with in the Philippines.

"You have to keep it (censorship in your mind all the time," de Leon told the press in San Francisco. Storylines have to be submitted to government boards in advance and cuts were frequently ordered by the censors, but Brocka and de Leon skated on thin ice by changing their stories considerably after receiving script approval from the Philippines' Board of Review.



Filmmaker de Leon (r) as he directed the making of his movie *Kisapmata,* which was shown at the SF Film Festival in 1983.

DANGEROUS SITUATIONS

The Aquino assassination galvanized both de Leon and Brocka into even more dangerous situations. Brocka secretly made a documentary about protest demonstrations after the Aquino killing and smuggled the film out of the Philippines. Brocka vowed in a phone interview with this reporter earlier this year that he would show his documentary in his country even if he had to make a Betamax videotape and show it home by home.

Mike de Leon in 1983 made a film called *Sister Stella L.*, about three political activists—a nun, a labor leader and a journalist. Like Brocka, de Leon was filming political rallies and protests in the chaos after the Aquino killing and these experiences, in turn, influenced his feature film.

The two directors continue to put their careers and possibly their lives on the line as the spokespersons for the activist organization, Concerned Artists of the Philippines.

The Pacific Film Archive in Berkeley is currently featuring a program of films from the Philippines. On Thursday, November 8, Brocka's *Jaguar* (1980) will be shown at 7:30 and 9:25 pm. In Tagalog with English titles, *Jaguar*, like Brocka's *Manila in the Claws of Darkness*, shows the political corruption and poverty that spawns violence and injustice.

GANG BOSS

Jaguar (the title comes from the Filipino slang for guard) stars Phillip Salvador as a naive slum kid who supports his sister and mother by working as a security guard in a high-class apartment house. He becomes a bodyguard for a gang boss and pornographer, and then chases after the boss' girlfriend. *Jaguar* was a big hit in the Philippines and was featured at several international film festivals.

An earlier Brocka film, *Lament* (1975) will be highlighted at the Archive at 9:35 pm, Thursday, November 15. Set during the revolt against Spanish colonialists at the turn of the century and filmed with an operatic flavor, *Lament* centers upon a charismatic, aristocratic woman who leads a guerrilla group into battle. The film illustrates the influence of Brocka's theater background, with strong musical elements and the tone of the "protest theater" movement in the Philippines.

That same evening at 7:15 pm, *As We Were* (1976) directed by Eddie Romero, will be screened. The title actually translates literally to *This Is the Way We Were Then, How Are You Now*. Romero has worked in over 70 films as a director, producer and writer. He studied in Europe with Robert Rossellini and directed Roger Corman-produced films, including films partially shot in the Philippines.

As We Were begins shortly before the end of the last century. A naive adolescent peasant (Christoper de Leon) has just buried his mother. He goes home to cook dinner and burns his house down.

The rest of the film shows his picaresque travels through the Philippine revolution and the onset of the American occupation of the islands. The dialogue is in Spanish, English, Cantonese, Tagalog and one other Filipino language.

SUPERNATURAL

On Saturday, November 10, at 7:15 and 9:25 pm, de Leon's *The Rites of May* (1976) will be shown. The film is a supernatural thriller that blends psychological realism with the occult. A photographer becomes involved with a mysterious young woman only to find that she belives she is possessed by the spirit of her dead sister. This film stunned the Filipino critics with such technical mastery from a first time director whose previous experience was as cameraman in Brocka's *Claw of Darkness.*

The Philippine cinema showcase will conclude Saturday, November 17, at 7:30 and 9:25 pm with de Leon's *Moments in a Stolen Dream* (1977). The title is literally *If You Dream and Wake up.* An upper class campus is the setting for an illicit relationship between a married woman and a student on vacation.

If the volatile and emotional Brocka can be called the heart of the protest movement among the directors and writers in the Philippines, then de Leon is the intellect. Brocka slashes away at injustice and the poverty in the slums by showing the lower-class victims caught in political webs that are too vast for their comprehension.

De Leon shows middle class and upper class families snared by their own passions and moral prejudices. His films have become more political (his *Batch '81* for example, a violent film about hazing getting out of hand in a fraternity, has been seen as a thinly disguised outcry against repression in the Philippines), while still maintaining high technical standards.

The two top directors in the Philippines, Brocka and de Leon, have come together in a risky political climate. The question is: will they be allowed to continue working in the present precarious political situation? □

New Director and Phone Number For Theatre Group

SAN FRANCISCO — The Asian American Theater Company announced that it has a new director, David Fong, who replaces Dennis Myers. Fong previously worked for the theater as a stage manager in the 1976-77 season and as a publicist for the Community Music Center in San Francisco.

He was most recently in New York where he completed a master's degree program in business administration at the Lincoln Center Fordham University.

Fong comes into the theater at a time of what its supporters describe as a "financial crisis." To help raise funds to cover the costs of the company's 11th season, there will be a holiday benefit on November 20, 7-9:30 pm, at the Veterans Building, 401 Van Ness Avenue, SF. Tickets cost $25 per person and includes hors d'oeuvres, entertainment by the company's Not My Fault improvisational comedy troupe and a fashion show. There will also be a no-host bar.

For information about the fundraiser or the play schedule, contact the theater at its new number 982-8922. The current play is *Once Is Never Enough,* a sequel to the smash hit of two years ago, *Yellow Fever. Once Is Never Enough* and the next few productions of the 84-85 season take place at the People's Theater, Building B, Fort Mason, SF. □

Apps for City College Accepted

SAN FRANCISCO — City College of SF is now accepting applications for the Spring 1985 Semester. Applications must be filed by December 7, and returned in person to insure a high registration priority and full college services. Spring classes begin January 11. Call the admissions office at 239-3285 to receive an application by mail. □

Pandas from China Arrive in Town

Welcomed guests Yun Yun and Ying Xin, two giant pandas from the People's Republic of China will be on view at the SF Zoo. They will be in San Francisco for one month only. The zoo is located on Sloat Blvd., at the Pacific Ocean. Call 661-2023 for information. □

EXPLORAMA
AMERICA'S FOREMOST TRAVEL-ADVENTURE FILM SERIES
...Voted BEST TRAVEL FILM SERIES IN THE COUNTRY, by International Motion Picture & Lecturers Association!
EXCLUSIVE NEW FEATURE—LENGTH COLOR TRAVEL DOCUMENTARY FILM Narrated IN PERSON by FRAN REIDELBERGER
HONG KONG AND MACAU
Including a day trip into China.
RESERVE SEATS NOW
BASS & most agencies or CHARGE ON PHONE (Visa/Mastercard)
771-4733
REDWOOD CITY: 2:00 & 7:00 p.m. SUN NOV. 4 Main Theatre, Canada College
WALNUT CREEK: 2:00 & 8:00 p.m. MON TUES WED NOV. 5, 6, 7 Civic Arts Theatre
BERKELEY: 2:00 p.m. SUN NOV. 11, UC's Wheeler Audit.
SAN RAFAEL: 8:00 p.m. MON NOV. 12 Marin Vets' Mem.
SAN MATEO: 8:00 p.m. TUES NOV. 13 Performing Arts Center
CARMEL: 2:00 p.m. FRI. 8:00 p.m. THURS & FRI NOV. 15 & 16 Sunset Cultural Center Theatre
OAKLAND: 2:00 & 8:00 p.m. SAT NOV. 17 Paramount Theatre
SAN FRANCISCO: 2:00 p.m. SUN NOV. 18 Masonic Auditorium
SAN JOSE: 8:00 p.m. TUES NOV. 27 Performing Arts Center
PALO ALTO: 8:00 p.m. WED NOV. 28, Spangenberg Theatre

Asian Women's Health Center
Holistic approach to women's reproductive health needs by sensitive multilingual counselors and nurse practitioners.
Pre-marital blood tests for men and women.
Low cost care available for teens, students, low income clients.
Medi-Cal accepted.
Pregnancy testing.
All services confidential.
Receipts given for insurance purposes.
We've moved! 6221 Geary Blvd. Between 26th and 27th Ave.
Asian Women's Health Center
6221 Geary Blvd.
San Francisco, CA
(415) 751-1404
"A PLACE FOR ALL WOMEN"

CULTURE

Singer Joins Forces with Mother, Guitarist to Form Local Jazz Club

Singer Cookie Wong (l) with her mother and namesake of the new jazz club, Pearl's. (Photo by Thomas Wing Wo)

By DENNIS HAYASHI

SAN FRANCISCO - For years, Cookie Wong has been a singer who's been in demand to perform at nightclubs all over The City—Roland's, the Tonga Room, Bajone's, Kanzaki's. But she never had a place to consistently perform in Chinatown.

So, with her mother Pearl, and musician Eddie Duran, she decided to take the bull by the horns and open up her own venue. As a result, last June saw the birth of Jazz At Pearl's.

SERIOUS ABOUT MUSIC

Located on the lower floor of the Great Eastern Restaurant on Jackson, Pearl's is different from other clubs—this place is for people who are serious about music. But don't get the idea that it's stuffy; it's just that the room is designed to maximize the audience's relationship to the music and musicians, as a recent conversation with Cookie revealed.

"The musicians love this place," she said, "because it's so intimate and they really get to do what they want to do. It requires a certain kind of musician to play here; you have to be personable because you don't have musicians playing from a big stage, not interacting with the audience."

And it *is* intimate, accommodating only approximately 100 people. But the seating is well-spaced, allowing customers to be physically comfortable while listening to music. That alone is a novel experience at these kinds of clubs. The lighting is soft and natural; the walls are lined with a collection of pastel drawings by Judith Abrahams capturing musicians in performance at Pearl's.

What catches your attention, however, is the lineup of people who have been, and will be, appearing at Pearl's. In keeping with the goal of making Pearl's a showcase for Bay Area jazz musicians, the club features guitarist Eddie Duran and his quartet, with Cookie as vocalist, on Friday nights.

MONSTER TALENT

On Wednedsay and Thursday nights, Pearl has brought in some of the Bay Area's finest—Bobby Hutcherson, Ed Kelly, George Cables, Martha Young, Eddie Moore, Eddie Henderson, Buddy Montgomery—but you get the gist. How does the club attract that kind of monster talent?

Well, to hear Cookie tell it, it seems that there are three key elements. One is the fact that Cookie puts a lot of time into arranging the creative bookings for the club.

Second, Eddie Duran attracts a great number of musicians based on his credibility and reputation. And third, there is the food—the food?

"Mom's restaurant [Great Eastern] is open until 3 am. So a lot of musicians would come by after their gigs to eat. She got to know what their favorite dishes are and now they're featured on a special menu."

That menu includes the favorites of Bobby Hutcherson (shrimp fried rice), Ed Kelly (lemon chicken), Martha Young (BBQ spare ribs), Babatunde (shrimp with lobster sauce), Bruce Forman (clams with black bean sauce), and George Cables (eggrolls), among others.

In answer to a question about how she views Pearl's among what seems to be a number of small jazz-oriented clubs which have popped up in the last few years, Cookie explains that each club has its own character and chemistry with the musicians it features.

"I am happy, as a musician, to see clubs opening up, because the music can only grow with places to play," she said. But each place is different; "Spats" has its own thing it puts out, and so does "Kimball's."

"Our room is unique because it's really cozy. There's bar service downstairs, but the bar is not down there so there's no clanking of registers or other noise to distract you from the music."

When all is said and done, what's keeping you from supporting the place? Pearl's is located at the Great Eastern Restaurant, 649 Jackson Street. Performances run from 8:30 pm-12:30 am, Wednesday and Thursday nights; 10 pm-2 am Friday and Saturday nights.Cover charge varies from $3 to 4, depending on the act.

If all of the above has not yet convinced you to motor down to Pearl's, there's going to be a special event happening there this Saturday night, November 10. Billed as "Jazz In Chinatown—A Celebration," a special jam session has been scheduled.

Hosted by percussionist Babatunde and his group, with KJAZ D.J. Bob Parlocha as emcee, invited musicians include all of those mentioned previously in this read, plus Pete Escovedo, Bobbie McFerrin, Laurie Antonioli, Jules Broussard, John Handy, and Mel Martin, as well as the proverbial "host of others."

Complimentary hors d'oeuvres come with the special $5 cover. Starting time is 9 pm, with the jam to run indefinitely. Sounds like the most exciting music making to do down in Chinatown in years, if ever.

The final word, Cookie? "We need [the community's] support because we feel that there's a lot of creativity that can come out of this, since we're dealing with an American art form.

"Unfortunately, if we don't get the support of the community and musicians by the end of the year, we won't be here next year. We've worked so hard on this, just a handful of us, and we'd really like to succeed in Chinatown," the singer concluded. □

Ansel Adams Internment Camp Photos on Display Again after Forty Years

By JON J. KAWAMOTO

FRESNO - In 1944, Ansel Adams displayed 204 photographs he took at the Manzanar internment camp as an exhibit titled "Born Free and Equal" at the New York Museum of Modern Art. The show closed in three weeks, reportedly the victim of anti-Nikkei feelings and political pressure.

Forty years later, "Born Free and Equal" is being shown again at the Fresno Metropolitan Museum, affording museum patrons a rare chance to see Manzanar and the internees through the lens of the late Adams, who is credited with singularly raising photography to art.

COVERED UP

"This is a show that has been covered up," said the exhibit curator, Emily Medvec. She also has reprinted Adams' little-known book *Born Free and Equal,* which accompanied the short-lived 1944 exhibit.

"It's a different kind of work for Ansel Adams," Medvec said. "Most people know him for his nature shots and know him as a conservationist and environmentalist. He comes out of this as a humanitarian."

Adams visited Manzanar in the autumn of 1943 at the invitation of camp director Ralph Merritt. Medvec said Adams on principle refused any government or organization support.

"He was against having his art labeled as propaganda," she said. "He was concerned about the Japanese Americans and he wanted to try to give the public a sense of the Japanese American as an individual, not as a Japanese face or a stereotype."

To that end, Adams' photographs capture the people who lived at Manzanar in candid moods and actions, according to Medvec.

Medvec said Museum of Modern Art officials removed many of the photographs and text, notably the 14th Amendment. Moreover, she said, the federal government purchased nearly all the copies of *Born Free and Equal*, effectively removing it from circulation.

In 1965, Adams donated the exhibit prints and negatives to the Library of Congress, where the body of work has remained virtually unseen by the public. Medvec said individual prints from the ill-fated exhibit have been shown from time to time, most recently in 1978 with "Two Views of Manzanar," the Adams/Toyo Miyatake exhibit in Los Angeles.

That "Born Free and Equal" is being shown again is testament to Medvec's efforts. She was told of the prints and negatives in July by Adams's son and daughter-in-law, Michael and Jeanne Adams of Fresno. She began perusing the collection.

"I was overwhelmed by the pictures, all these people came out of them," Medvec said. "I was very inspired by the material. I had to curate the show."

It wasn't easy, but Medvec was able to put the show together and publish the book in only seven weeks.

Medvec chose 50 photographs she believes "recreate as close as possible what Ansel Adams' intentions were in 1944."

"Born Free and Equal", which began here Oct. 6 along with the Army's "Go For Broke" exhibit about the legendary Japanese American 100th Infantry Battalion and the 442nd Regimental Combat Team, will run through Jan. 20.

Medvec said no other showings of "Born Free and Equal" are scheduled to date, but she intends to bring the exhibit "to places where the camps were and to areas where there are sizable Japanese American communities." She also plans to produce a video about the

continued on next page

JAPANTOWN ART & MEDIA WORKSHOP

*New Address: 1730 Fillmore Street, San Francisco, CA. 94115 • (415) 567-3851

Low cost art classes, graphic services & cultural events for the Asian Community

FUNDRAISING BENEFIT

Discovery Toy Sale November 14 -- 15

940 Powell 6 -- 8 pm

Raffle Drawing November 15

PRIZE: $60.00 DISCOVERY TOY

Fresno-Area Pacific Asian Women Help Community Find Shared Goals

By JON J. KAWAMOTO

FRESNO — When a handful of women here banded together to form an organization for Asian/Pacific women, they quickly decided what it was not to be: a politically strident group embracing issues over more mundane events like fundraisers.

"We couldn't use the same strategy as women activists and have that effort be successful in the San Joaquin Valley," said Mae Takahashi, the first president of the Central California Asian/Pacific Women's Organization. Takahashi was referring to the valley's conservative political climate that *Washington Post* columnist David Broder has, among others, likened to that of the Deep South.

LONG TERM

"We wanted to build something that would be long term," said Takahashi, co-owner of a pharmacy store. "The activist approach here would be a short-term, temporary gain."

So the founders met with other Asian groups in the valley to mollify concerns. And they drafted a list of goals "that anyone can support," said current organization president Jeanette Ishii.

Cautious? Yes. Successful? Judging by the accomplishments in its three years, yes. The Central California Asian/Pacific Women's Organization—a chapter of the National Network of Asian and Pacific Womken—has become recognized as the most visible and active group in the valley's Asian American community. It also has gained widespread acceptance with the mainstream political and business communities.

Its growing credibility with the mainstream was in evidence last August at the chapter's annual scholarship luncheon. The audience included not just a variety of Asian groups, but local business people and politicians who are members of the chapter.

"The novel thing about Asian/Pacific Women is that they are able to build bridges among Asian American groups in the valley," said Dr. Franklin Ng, professor of Asian American studies at California State University, Fresno, referring to the dearth of "Asian/Pacific" groups in the San Joaquin Valley. Almost all the community organizations are, like the Japanese American Citizens League, geared to a particular Asian ethnic group.

"I think one reason we've been successful is because we are not an isolationist group that caters only to professional Asian/Pacific women," said Ishii, who recently resigned as deputy vice president of the Fresno Chamber of Commerce to begin a partnership with Takahashi to market pistachios.

"We're not an elitist or a separatist group," Ishii said. She noted that men and non-Asians are among the chapter's 60 members. Although most members are from the Fresno area, the chapter covers from Merced to Kern counties, a distance of more than 160 miles.

The idea to form a central California chapter stemmed from the August 1980 establishment of the National Network of Asian and Pacific Islander Women in Washington, DC.

"One of the reasons we wanted to form a chapter here was because there was no other vehicle where Asian/Pacific women could come together," said chapter president-elect Celoese Don, public information officer for Fresno County's Economic Opportunities Commission. "There was no other structured vehicle to work toward common goals."

The chapter's goals are not unlike those of other Asian/Pacific women's groups: bringing together Asian/Pacific women to share in their commonalities; encouraging individual growth; providing an accurate image of Asian and Pacific Island women; identifying and addressing their needs and concerns; and promoting the Asian/Pacific women's visibility and representation in the community.

As for its achievements, the chapter lists sponsoring the state Asian/Pacific Women's conference in 1983; sponsoring two conferences at California State University, Fresno; awarding scholarships; and co-sponsoring a workshop on Southeast Asian immigrants.

The chapter, Ishii said, also has donated funds to the Fresno County Refugee Learning Center, the Fresno Metropolitan Museum's Asian Gallery, the Filipino Women's Building Fund and to the Vietnamese American community.

The chapter this month has a booth at the centennial Fresno District Fair to highlight the contributions Asians Americans have made to valley agriculture.

The chapter also has become a job resource center, handling employment requests from local businesses, noted Ishii. "It's like forming an 'old boys' network," she explained. Ishii said she otherwise would not have met Takahashi.

"We've taken a positive approach," Ishii said. "We don't think of the negatives. We see problems as challenges." □

St. Brigid's School Holds Annual Bazaar, Festival

The St. Brigid School's parent teacher group will hold its annual bazaar and festival on Saturday, Nov. 10, 11-9, and Sunday, Nov. 11, 10-8, at the school which is located at Van Ness and Broadway. The event features a Christmas boutique, with crafts as shown above by some of the school's pupils; a silent auction, games, bingo and food. Proceeds benefit the school's academic and athletic programs. Call 864-4785 evenings for information. □

Focus on Working Women in Seattle

SEATTLE — "Breaking the Barriers of Job Discrimination: A practical conference for Union and Working Women" will be held on Saturday and Sunday, November 10 and 11 on the University of Washington campus.

Sponsored by Radical Women and the Clara Fraser Defense Committee, the conference is designed to bring together working women, unionists and anti-discrimination activists to discuss the most effective strategies for combating job discrimination and advancing workplace rights.

Among the topics to be addressed in workshop and panel presentations are: the challenges and pitfalls of fighting a discrimination suit; recent advances and setbacks in equal employment law; the role of unions and human rights agencies in the fight against job bias; comparable worth; and the special barriers faced by women of color, lesbians, disabled workers and women in non-traditional trades.

The conference will, be held on the second floor of the Student Union Building in the East Ballroom. Registration begins at 9 am. Childcare will be provided by calling in advance. Call (206) 632-1815 or 632-7449 for advance registration and information. □

現款高價收買
TOP PRICES PAID
CASH
Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅
Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

Ansel Adams Photos

continued from preceding page

exhibit.

"It's on renewable loan," Medvec said. "I hope to be able to show it for two years. Who knows what will happen when it's returned to the Library of Congress?" □

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

30 YEAR FIXED RATE
HOME LOANS
13½%
13⅞%
ANNUAL PERCENTAGE RATE
Single Family • Owner Occupied • First Deeds of Trust • To $125,000
Up to 90% on Purchases • 2¼% Loan Fee • No Prepayment Penalty
Other fixed rate and adjustable rate loans to $500,000 also available.
Call: ALLEN CHEW at (415) 391-0301
United Bank • 1066 Grant Ave. • San Francisco, CA 94133
Example: With 20% down, a $100,000 loan will have initial monthly principal and interest payments of $1,145.41.
UNITED BANK S.S.B.
聯合銀行
Executive Office:
* 711 Van Ness Ave. 928-0700
Main Loan Office:
* 1155 Junipero Serra ... 585-9560
San Francisco Offices:
* 1066 Grant Ave. 391-1450
* 498 Clement St. 668-6888
3555 Balboa St. 668-3700
40 Leland Ave. 333-5000
719 Taraval St. 665-4741
401 Judah St. 665-3711
2300 Polk St. 673-5603
4620 Mission St. 586-2500
2300 16th St. 552-9977
1390 Market St. 552-3336
699 Portola Drive 661-6710
1301 Noriega St. 665-7423
701 Van Ness Ave. 929-6070
San Leandro Office:
13720 Doolittle Dr. 357-5552
Oakland Office:
367 8th St. 836-2881
Stockton Office:
* 146 E. Market St. (209)465-3411
Sacramento Offices:
* 7135 S. Land Park (916)391-3540
330 "J" Street (916)443-3751
* Loan Offices
ABOVE RATES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

BUSINESS NOTES

Economic Reform Plan Could Have Major Impact on China, Says Expert

By C.W. WONG/BEN CHANG

SAN FRANCISCO - Chinese economy specialist Dr. Chu-Yuen Cheng said at a recent Chinatown luncheon that the forthcoming economic reform of an unprecedented magnitude in mainland China could have a profound impact and make a tremendous contribution to the national well-being and the modernization program of that country if reform efforts are successful.

It is highly significant, Cheng pointed out, that a Communist power, comprising one-fourth of the world's population, has broken away from the Marxist economic doctrines and has cautiously—but firmly—brushed them aside as inapplicable to the specific conditions of China.

INFLATION CRISIS

He stressed that success of the economic reform hinges on how well politics coordinates with the social structure. "Otherwise," Dr. Cheng went on, "the reform will either precipitate the coming of a grave inflation crisis or suffer the same fate as Lenin's NEP."

(The pragmatic New Economic Policy formulated by Lenin with a view to reviving the crippled economy of Russia reeling after the First World War and the October Revolution was strangled by Stalin during his reign and thus came to an impotent conclusion.)

Commenting on the reform to be effected in the price system, Cheng remarked, "The current practice of setting the price, regardless of the quality of the manufactured goods, is obviously unreasonable. So is the practice of selling finished goods at a high price while buying raw materials at a low price."

He suggested that in mainland China, prices be adjusted on the basis of the relationship between demand and supply and by taking into consideration the expansion of markets, as is the case with the free enterprise in the West.

HAND IN HAND

Cheng stressed that decentralization of power must go hand in hand with the with the cultivation of qualified management personnel. But the problem facing China today, he added, is that the majority of the bureaucrats and managers of China's millions of factories and businesses have no more than primary education background.

It will be not only unrealistic, but also impossible, for them to handle the price problem or prepare an asset and liability statement, he said.

What worries Cheng is that the people's livelihood will be adversely affected if prices increase without a corresponding increase in wages. which will be, in Cheng's opinion, beyond the government's current capacity.

Cheng noted that mainland China's new economic measures are similar in many ways to the economic plan instituted by Taiwan in the early '50s and, that they share similar economic conditions.

The current annual per capita income in mainland China averages $47, while the then-average annual income for each individual in Taiwan was $50. And mainland China is developing its economy at the annual rate of 8%, a figure slightly higher than Taiwan's 7.7.% in the '50s.

PHENOMENAL GROWTH

What differs between them, he added, is that 1963 witnessed the beginning of the phenomenal growth in economy in Taiwan following the completion of its three five-year economic plans while mainland China's economy suffered a disastrous setback starting from the "buoyant" period of 1958 up to the downfall of the "Gang of Four" in 1978.

Cheng, a professor from Ball State University, Indiana, admonished that mainland China should stop following the dogma of taking heavy industry as the leading factor in national economy, but rather should concentrate on developing agriculture.

The arable land in that country has decreased by 12% over the past ten years due to population overgrowth and the implementation of erroneous policies, including the conversion of forestry to farm land.

Ecological imbalance and pollution are serious. There is a gap between urban and rural areas in economic development and gains. All these problems need to be solved, asserted Cheng.

Cheng admitted that China may achieve its goal of $800 as the average annual per capita income by the year 2000. However, it will still be a far cry from that of Taiwan which will reach $6,000 —twice what it is now. That, argued Cheng, could make the peaceful reunification of mainland China and Taiwan a distant dream.

Paul Ma Elected California Nat'l Bank Vice Pres.

SAN FRANCISCO — Paul Ma was recently elected as vice chair of the California National Bank, of which he was an original founder. Ma formed the bank about four years ago as the first Asian American bank in San Francisco to serve the Asian community.

His philosophy, he says, is to help the Asian community grow and small Asian businesses to survive and expand, regardless of whether they are owned by Asian Americans or Asian immigrants.

A former economist with the Federal Reserve Bank of SF, Ma was also an economic planner with the US Small Business Administration for eight years. He noted that about 80% of the bank's business comes from ethnic Asian minorities, including Chinese, Japanese, Korean and Filipino.

"There is no language barrier at our bank," said Ma, who himself is fluent in Shanghainese, Cantonese and Mandarin. "Personal commitment is necessary for good customer relations," he added. □

City Ordinance

continued from page 1

ference to two Supreme Court cases brought two white men who alleged "reverse discrimination" when affirmative action goals precluded them from certain programs. The caucus, Lee said, would work to "create more business opportunities."

TWO-FOLD ARGUMENT

Arguments presented by the petitioner's attorney James Polk in an effort to invalidate the ordinance were essentially two-fold. First, he argued that there were insufficient findings to support the implementation of a broad remedy such as the set-aside law.

Judge Henderson disagreed, and found that there was no need to show specific intent. Instead, he ruled that societal forces had resulted in subtle but real discrimination such that minorities and women had never been able to garner over 2% of the money contracted out.

Polk also argued that the law is prohibited under the city charter which specifies that the city must award contracts to the "lowest responsible bidder."

Under the new law, noted Lee, the lowest responsible bidder would be eliminated if the company did not reflect adequate participation by minority and women enterprises. "There are paramount policy considerations," said Lee. Judge Henderson agreed and held that the charter should be read less restrictively.

Some of the arguments used by the petitioner's attorney James Polk to discredit the law, which Lee described as a "model ordinance," particularly angered the caucus attorney.

LESS INCOMPETENT

Polk had told the judge that implementation of the women and business set aside law would result in a contracting force that was less competent and would encourage the establishment of more fraudulent schemes in which minority and women-owned enterprises would serve only as fronts for white-owned concerns.

Judge Henderson also ruled that since the petitioners had come to court before any of its members had actually been eliminated from a contract due to the new ordinance, the organization had suffered no injury and that the request was not appropriate.

The law sets aside 10% of the contracts let out by the city for minorities and an additional 2% for women. Its eventual goal is 40% overall for all agencies that contract with government money.

Citing the historic exclusion of minorities and women from obtaining contracts and thus establishing a track record on which to base additional bids, Lee said, "This (ordinance) will give them a chance to start. It doesn't eliminate the (contractors association); it just limits their profit margin."

Lee concluded, "We have a law that can work, but everyone has to help monitor it. We have to give it a chance to work."

The contractor's association is expected to appeal the decision to the ninth circuit court. □

★★★★★★★★★★★★★★★★★

IT PAYS TO ADVERTISE IN EAST/WEST – CALL 781-3194

★★★★★★★★★★★★★★★★★

Ice carving in Harbin, Heilongjiang

ICE LANTERN FESTIVAL IN HARBIN

December 27, 1984 - January 9, 1985

Spend New Year's Day in Harbin celebrating the special ice lantern festival with its magnificent ice sculptures. In addition, visit Beijing, Shenyang and Shanghai in this exclusive 14-day trip.

Incredible price: $1,780 including airfare.

Christmas Tour to China

December 14-31, 1984 (17 days in China) $2,100

Shanghai, Chungking, Chengdu, E-Mei Mountain, Kunming, Stone Forest, Guilin. Exit via Shanghai.

New Year Tour

December 14, 1984 - January 7, 1985 (24 days)

Shanghai, Chungking, Chengdu, E-Mei Mountain, Kunming, Stone Forest, Guilin. Exit via Beijing.

新世界旅行社

NEW WORLD TRAVEL SERVICE

1118 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133

(415) 982-3577

MOUNTAIN VIEW CEMETERY

Association

A Community non-profit corporation

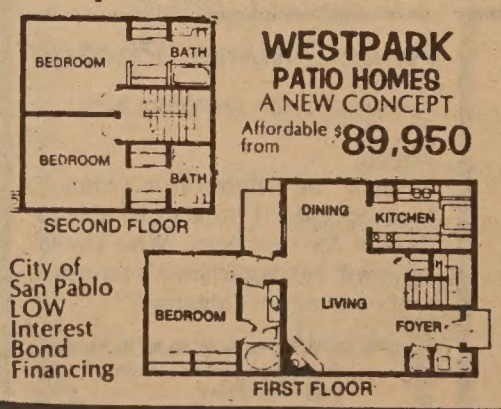
Since 1863

5000 Piedmont Ave.

Oakland • 658-2588

10.66% FIXED RATE!!

+ BONUS BUILDER SUBSIDY FIRST 3 YRS!



WESTPARK PATIO HOMES

A NEW CONCEPT

Affordable from $89,950

City of San Pablo LOW Interest Bond Financing

VERY LOW DOWN PAYMENT

STANDARD FEATURES:

- Decorator Tile & Oak kitchen, w/brkfst rm
- 2 & 3 Master Bdrms, 2 & 3 baths
- Oversize Dbl Gar. + Work Bench Space
- Massive Brick Frplc & Beamed Ceilings
- AND much more...you'll be amazed!

MODELS OPEN DAILY

NOON-DUSK (415) 232-8817

DIRECTIONS: North from Bay Bridge on I-80 fwy. Exit I-80 fwy at El Portal. Go west on Rumrill Blvd. Go left to Brookside. Go right 1 blk and right on Giant Rd. 2 blks to sales office.

BUSINESS NOTES

Hong Kong Economy Moving Again After Long Two-Year Lull in Action

By FOLK KUHN

HONG KONG — After two years in the rut, the economy is beginning to move again to regain the prosperity of the years before September 1982. Indications are the heavy increase in tourist traffic, the rise in the stock market and the stir in real estate whose value sank to a low of 50%. Fortunately, the import and export trade has maintained well throughout this difficult period and now shows signs of further recovery.

This economic lull is the longest in the history of Hong Kong.

Hong Kong has always attracted people from mainland China, most of whom have become permanent residents. They are still steadily flowing in as illegal immigrants, although both China and Hong Kong have posted border guards to stop the crossing of the unwelcome escapees. However, a good number still slips through.

BEST HOTELS

This fall, tourists have been filling the best hotels and even the lesser-known hotels cannot accommodate any more arrivals. A group of distinguished Japanese visitors led by Dr. Yoshiko Nakano, president of the Organization of Industrial, Spiritual and Cultural Association of Tokyo, have had to satisfy themselves in third-rate hotel accommodations in Chang Chau Island ten miles away from Hong Kong.

About three million tourists are coming here every year, exceeding those to any other point in the Far East. The biggest quota has been regained by Americans, who a few years ago yielded to the Japanese. Tourist trade is the second biggest source of revenue to this colony. The increase this year is due to the rise of the American dollar and the desire to see "fantastic" Hong Kong before it becomes a part of the People's Republic of China (PRC).

Ironically, the reversion of Hong Kong to China by 1997 is the cause of the economic decline from September 1982 to October 1984. The stock market index dropped from 1,200 points to 700 while prices of real estate fell sharply because of worries that the coming political change would bring uncertainties. The stock market index has now risen to 1,000 points and may settle around 1,200 by the end of the year.

Recovery in reality has been slow, especially with the luxury high-rise apartment buildings which were hit during the past 24 months. However, optimism is gradually returning, following assurances by the Beijing government that it intends to permit continuation of the same lifestyle and economic structure in Hong Kong for 50 years after 1997. High Chinese officials say that this territory under China will be of assistance to further the Four Modernizations conceived and directed by Deng Xiaoping, the top leader in Beijing.

This means that the Chinese government will give every help to maintain stability and normalcy in Hong Kong in order to keep it prosperous and viable. China earns US$6 billion a year there through exports, as well as business profits, and expects to gain more now that the economic decline seems about over.

The consensus here is that China will not wait until 1997 to earn more foreign currency but will cooperate with the colonial government, local bankers and industrialists to keep Hong Kong prosperous in order that more funds will now be found to fuel the four modernizations in national defense, agriculture, industry and technology. In fact Beijing is worried that dissidents and detractors here might stir up troubles to the detriment of the Hong Kong government and the future administration under Chinese auspices, and will meantime help the British to suppress or forestall disturbances, if necessary.

This is the view shared by most observers here following repeated promises of the PRC that it is possible that a state like China can paradoxically have two systems, namely communism on the mainland and capitalism in Hong Kong.

American and Japanese financiers and industrialists are optimistic about the future of Hong Kong, where they find it is possible to reap profits within a cycle of five years. The fast buck is available because there are so few barriers and restrictions, unlike Taiwan, South Korea and Singapore. These four areas have been doing well in trade, especially exports, whereas red tape hits Indonesia, Philippines and Thailand.

FLIGHT OF CAPITAL

Incoming investments could compensate for the flight of capital which has persisted during the past two years. For example, advertisements in English language dailies tempt readers to invest in the beautiful estates for business or residence in the United States, Canada, western Europe and Australia. While no investment figures are available, many more well-off Hong Kong residents have already invested generously abroad with a view to emigration before 1997.

Foreign businessmen are satisfied with the facilities here. This is due to the fact that Hong Kong is the third largest financial and shipping center in the world. Its area of some 400 square miles is the smallest trading center in the world and has no natural resources at all. Now it is the leading seaport and shipping center in the Far East as a result of the administration system and Chinese managerial skills.

Foreign investors said that their holdings here would pay off in five years and there is plenty of time to reap a second rich harvest before reversion of Hong Kong to China. It may be possible to continue investing here after 1997 as Beijing has pledged to keep the economic system intact for 50 years.

Barring unforeseen circumstances, the future looks promising to financiers and industrialists, and perhaps also to land developers. The latter are among the richest Chinese in this area and also among those who have suffered the most under the impending transition. □

Youth Center Shows Appreciation To Corporate Sponsors—Again

Henry Morris (l) receives a certificate of appreciation from Youth Center board president Garric Lew and exec director Myra Chow looks on. (Photo by Thomas Wing Wo)

SAN FRANCISCO — To show just how much they appreciated the generosity and support of local businesses, the Chinatown Youth Center (CYC) honored seven corporate contributors at a luncheon last week and thanked them—again.

Earlier, a fundraising bay cruise attracted so many guests that some of the corporate representatives who were to be honored never even got on board, so the CYC board of directors decided to make amends by hosting the private luncheon.

Though the agency was pleased with the support it received for its fundraiser, director Myra Chow noted that those persons who purchased tickets for the cruise and who did not get on the boat can get a refund by contacting the Chinatown Youth Center at 775-2636. Chow also expressed apologies for anyone who might have been inconvenienced.

Although 90% of CYC's annual budget comes from the state and federal governments, corporate contributions in the form of money and in-kind services play an essential role.

Four of CYC's corporate sponsors also helped out by hiring CYC youths as part of the organization's employment services program. Two Asian youths have been placed with Conrad Imports, Inc.

Corporate and other contributions have made it possible for the 13-year-old youth center to offer counseling, drug education and prevention, along with job placement services to 3,600 Asian youths a year.

Of the youths who utilize CYC's programs, 65% are recent immigrants and the remainder are American-born. The majority are from Hong Kong, Vietnam, and China. The youths are 12 to 24 years of age.

CYC has a 27-member staff, including nine professional counselors. Volunteer tutors are welcomed to help teach English, math, and the sciences.

The corporate contributors honored at last week's luncheon included: Bank of America, Bank of the Orient, Conrad Imports, Inc., Crocker National Bank, Pacific Telesis Group, US Leasing International, Corp., and Xerox Corporation/Diablo Systems, Inc. □

Pan Am Service Links Detroit to Asia

NEW YORK — Pan American World Airways began service between San Francisco and Detroit October 28, thus linking the Motor City with the many connecting flights out of the Bay Area to Asian destinations.

With a flight leaving Detroit every morning at 8:15 am, and arriving in SF at 11:24 am, via Chicago, passengers can then stay with Pan Am on flights to Japan, China, Hong Kong, the Philippines, Singapore, Korea, Taiwan, and also Honolulu, Australia and New Zealand.

The new services are designed to "broaden Pacific travel opportunities □

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

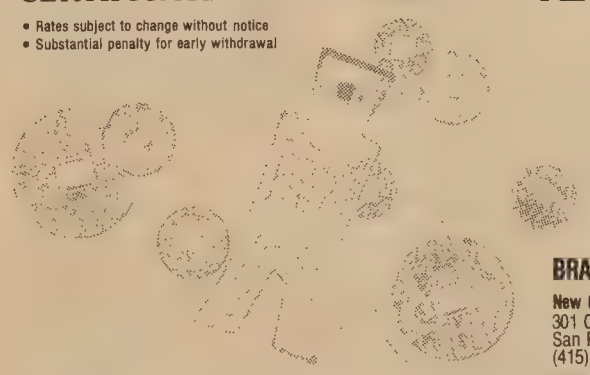
convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

AT GOLDEN COIN SAVINGS YOU GET MORE INTEREST FOR YOUR SAVINGS!

	Annual Rate	Annual Yield
MONEY MARKET CHECKING	9.55%	10.02%
6 MONTH FIXED RATE CERTIFICATE	11.75%	12.65%
1 YEAR FIXED RATE CERTIFICATE	12.00%	12.94%

• Rates subject to change without notice
• Substantial penalty for early withdrawal



GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
金錢儲蓄貸款會

MAIN OFFICE
835 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 • (415) 392-8988

BUSINESS HOURS
Mon-Thurs 9:30am-5:30pm
Friday 9:30am-6:00pm
Saturday 9:30am-3:00pm
San Francisco & Oakland offices OPEN SUNDAYS • Oakland office hours slightly different

FSLIC
INSURED TO $100,000

BRANCH OFFICES

New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415) 386-8988

Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-9015

Stockton Street Loan Department
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-4023

Oakland Chinatown Branch
800 Webster Street (at 8th)
Oakland, CA 94607
(415) 835-9200

Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916) 736-2646

EVENTS

WEDS, NOV 7
Poster contest: "Small Business: America at Work". Deadline 12/20/84. Office of Info, Office of Advocacy, US Small Business Admin, Washington, DC, 20416. (202)634-700. $2,000 contract award.
Asian Coalition Scholraships for AA Comm'ty College Students. Four Schlorships if $250. Deadline Fri, 11/16. 239-3255 or 776-0808.
7pm AA Int'l Film Fest, Koukusai Theater, 1700 Post St, SF. Six films. 863-0814. Also 11/8-9 at Pacific Film Archive, Berkeley.
8pm Michiko Akao, solo flutist: traditional bamboo flutes. Asian Art Museum, GG Park, GG Park, SF. $4. 986-4383.

THURS, NOV 8
thru Jan 13,'85 Auspicious Spirits: Korean Folk Paintings & Related Objects from the Yi Dynasty. LA County Museum of Art. 5905 Wilshire Blvd, LA. (213)857-6222.
1pm Council on APA regional public hearings receiving oral & written comment on educational needs of APA students. Santa Anna School Dist Board Rm, 1405 French St, Santa Anna.
7:30pm AA Int'l Film Fest, Pacific Film Archive, 2625 Durant St, Berkeley. 468-0514.

FRI, NOV 9
5-7pm Ding Hall Minority Caucus Reception for minority & progressive legal comm'ties. Danter, Williams, Merin & Dickstein, 1014-9th (J&K), Sacramento.
7:30pm AA Int'l Film Fest, Pacific Film archive, 2625 Durant St, Berkeley. 863-0841.
8pm Lecture; Crime prevention in the Asian/Pacific Comm'ty. County Govt Ctr, Confab Rm, 11th fl, 70 West Hedding St, San Jose. 299-2561.
8:30pm Poe & Masumi; traditional Japanese & Korean music with contemporary rock flavor & Paltachim, Korean mask dance. $5 door. La Pena, 3105 Shattuck, Berkeley, 849-2568.
10pm Singer Cookie Wong every Fri this month at Great Eastern Rest, 649 St, SF. 397-0554.

SAT, NOV 10
9am Breaking Barriers of Job Discrimination Confab by Radical Women. Keynote: Clara Fraser & Merle Woo. U of Washington Student Union, E Ballroom. (206)632-1815. Sun, 11/11 also.
9:30pm New Enterprise Forum for AA entrepreneurs. Kaiser Mental Health Ctr Aud, 765 W. College St, LA. $20 door. (213)627-1023.
10am Annual Bazzar of St Brigid's PTA. Van Ness & Brdwy, SF. 864-4785.
1pm "You Can Help prevent Cancer." Mt Zion Hospt, 1600 Divisadero St, SF. 885-7328.
1:30pm Wksp on Mgt Skills & Engineering by Am Chem Soc. 8th fl Confab Rm, 2151 Berkeley Way, Berkeley. 540-2201.
2-5pm Symposium on Contemporary Art. Chinese Culture Ctr, 750 Kearny St, 3rd fl, SF. Free. 986-1822.
3pm Lect; "Traditions Transformed" & "Chinese Contemp Artists". Chinese Culture Ctr.
9pm Jazz in Chinatown: A Celebration. Invitational Jam session with Jules Broussard, John Handy, Bobby McFerrin, Cookie Wong et al. $5 cover. Great Eastern Rest, 649 Jackson, SF. 397-0554.

SUN, NOV 11
9am Asian Runners Club Foster City Fun Run. 4&7 mi, $2, Fishing Pier Pkng lot, Hillsdale nr Park Blvd, Foster City. 965-3884.
12:30pm Thanksgiving luncheon for Berkeley Chinese Comm'ty Church, $3.50. 2117 Acton St, Berkeley. 848-8965.
1:15pm "Growing Roses in the PRC," by SF Rose Soc, Inc. Homestead Savings Hospitality Rm, 130 West Portal Ave (Vincente), SF.
3pm "E.O.9066" +3 other dances by June Watanabe Dance Co. $6. Laney Coll Aud, 900 Fallon St. Oakland. 273-3005.

MON, NOV 12
thru Jan 31,'85 Exhibition: "Japan:Kimino, Mingei & Swords." Contemp & historical clothing, crafts & weapons. SF Int'l Airport, No. Connector Gallery, Int'l Terminal. Free.
8-9am China Wildlife Conservation Assn benefit visit to the Pandas at SF Zoo by Self-Help for the Elderly & Wah Mei School. $15 & $5; proceeds to help save Pandas from extinction in China. Res: 982-9171 or 665-4212. Donations accepted.
7:30pm Academy of Motion Picture Arts & Sciences/UCLA film series ; "Sewing Woman" by Arthur Dong and more. Melnitz Theater, UCLA, Sunset & Hilgard, LA. (213)278-5673.

TUES, NOV 13
Noon "Hist & Devmnt of Lishi Yanjiu(historical studies journal). 64 Barrows Hall, UCB, Berkeley.

WEDS, NOV 14
9am CCSF Transfer Day for students transfering to a 4 yr institution; reps form 30 colleges . 239-3308.
4pm SF Comm on Status of Wome; public hearing on domestic violence. Dept of Public Health Bldg, 101 Grove St, SF.
4-5:30pm Panel discussion: "Exploring Career Choices:Asians in non-traditional fields." Geen Mun Confab Rm, 777 Stockton St(Sacramento St), SF. 775-2636.
7:30pm "Immigrant Women from Asia 1900-1945". $2.50. Mudd Bldg, Pacific School of Religion, 1798 Scenic Ave, Berkeley. 832-1072.

Sculptor Asawa Honorary Chair of Nihonmachi Christmas Crafts Fair

Sculptor Ruth Asawa (l) the honorary chair for the third annual Nihonmachi Christmas Arts andCrafts Fair, December 1 and 2, 10 am to 4:00 pm at 2031 Bush St., near Buchanan in SF. The fair features the work of many Asian American artists and craftspeople in the Bay Area.

A percentage of the artist's sales is also contributed to Nihonmachi Little Friends, the only Japanese bilingual/bicultural day care center in SF. Admission to the fair is free. Call 922-8898 for information. □

College Financial Aid Forms Available

SAN FRANCISCO — Financial aid applications for City College of SF for the Spring 1985 semester are now available.

Financial aid applications are available on campus at the information desk in the lobby of Conlan Hall in the information booth in the upper level of the student union and the financial aid office SU-158. High School seniors may request these forms from their counselors. Call 239-3575 for information. □

Korean Art in LA Museum

The Los Angeles County Museum of Art will present the exhibit "Auspicious Spirits: Korean Folk Paintings and Related Objects" from Nov. 8 to Jan. 6.

Seen above is an 18th century polychromed wood sculpture entitled, "Haet'ae with Flaming Mirror," one of the pieces in the exhibit. The museum is located at 5905 Wilshire Blvd., LA. Call (213) 857-6222 for information and gallery times. (Photo by Ugo and Jean Tori)

國風旅行社

1984/85 CHINA HIGHLIGHT TOUR

$1,999
AIR/LAND (SF/LA)

15-DAY TOUR

TO BEIJING, XIAN, SHANGHAI, GUILIN, GUANGZHOU, HONG KONG

11 days in China

* Arrangements inside China by China International Travel Service
* Package includes roundtrip airfare, all meals in China, hotel accommodations, transfers, sightseeing, between city transportation, English-speaking tour guides
* Departure dates: 11/30, 12/21, 1/3, 2/7, 3/4

Call or write for free brochure

Kuo Feng Travel & Tours
San Francisco Office: (415) 982-0690
722 Sacramento St., San Francisco, CA 94108
Toll-free in California: (800) 821-8177
New York Office: (212) 431-7323
2 East Broadway, New York, NY 10038
Toll-free: (800) 221-7969 except NY, HI & AK

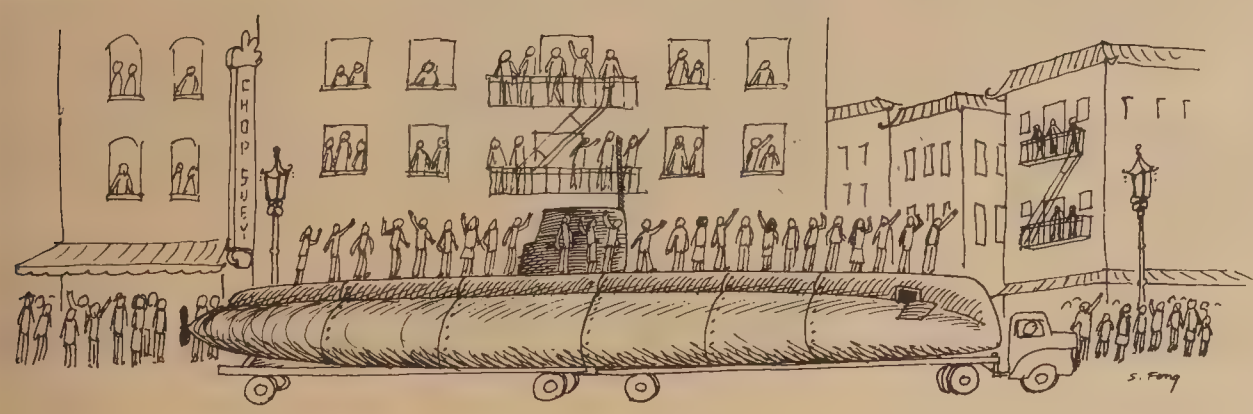
SF FEDERAL SAVINGS

SAN FRANCISCO FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
is now offering the following:

- **BONUS ACCOUNTS**
- **INVESTMENT ACCOUNTS**
  3 months, 6 months, 1–5 years
- **ADJUSTABLE RATES FOR HOME MORTGAGE LOANS**

Please contact:
Francis Tam
San Francisco Federal Savings
1040 Grant Avenue, San Francisco 94108
(415) 421-5421

Artist Recalls World War II through His Eyes as an Eight-Year-Old



By SHERMAN FONG

As children during the war in the Forties, we delighted in drawing war pictures of airplanes, battleships and caricatures of Hitler and Tojo. The comic books we read in those days had the same theme. We were reminded by posters to be cautious in our conversations because the enemy might be listening.

The Japanese Tea Garden in Golden Gate Park was renamed Chinese Tea Garden because the Japanese were the enemy. "Made in Japan" articles were not seen during the first half of the decade.

BUILD BOMBERS

In school, we had paper drives. We filled the auditorium with tons of newspapers. I was told by a class mate the newspapers would build bombers to be used against the enemy.

Other activities to help conquer the enemy included cultivating victory gardens in school yards and saving scrap metal. We had to buy certain items with ration coupons. We sacrificed by doing with less bubble gum and nylon stockings. We even had to slice our own bread.

War bond rallies and China relief parades were common. In the parades, we saw participants dressed like the wounded or starving. The crowd threw money into the gigantic flag of China which stretched about half a block. Money was also tossed into five-foot tall rice bowls.

Occasionally during the war, there would be an air raid and we would close the shades and light the candles. A neighbor, who volunteered as an air raid warden, would run into the street with his white helmet, whistle and flashlight. Sometimes we heard an airplane go overhead. We wondered if it was the enemy.

With the war hysteria, there was a lot of prejudice against the Japanese, but even the Chinese were not fully accepted. I was approximately eight years old when my father took me to see Telenews on Market Street.

After the movie, we usually went for a bite to eat. One time we sat at a counter in a drug store fountain shop on Market Street. We waited and waited, but the waitress just ignored us. Then my father told me they didn't serve Chinese.

An elderly Caucasian sitting nearby noticed what was happening. He got up and said nice things about the Chinese and Chiang Kai-shek, and that we were not the enemy. Then he shook my father's hand. I was embarrassed by the whole thing and felt relieved when we left for another place.

One of the highlights of the war was when they caught a Japanese sub off the Golden Gate. The prize, a one- or two-person submarine, was paraded though Chinatown. Most of us had envisioned seeing the enemy handcuffed to a tiny 30-foot vessel. To our surprise, the sub was over 100 feet in length and had Chinatown dignitaries and citizens standing on the deck waving at the crowd.

NEVER SAW ENEMY

I never saw the enemy. After the war, the tea garden in Golden Gate Park was changed back to Japanese Tea Garden. Japan became our friend, and Russia became our enemy.

Ignorance, the biggest enemy, finally gave way. Chinese Americans who went to war came back and eventually made progress in buying homes in the avenues, which had been off limits to Asians. This paved the way for the rest of us.

Remember the comic strip Pogo? Many years ago, Pogo said, "We have met the enemy, and it is us." There seems to be a bit of truth in this. □

Journalists Hold Workshop for Students

LOS ANGELES — The Asian American Journalists Association is sponsoring a workshop that will provide an opportunity for Asian American students and others interested in journalism careers to meet with working Asian American journalists representing a wide spectrum of news organizations. The workshop will be held on Saturday, November 17, from 9 am to 12 noon at NBC Studios, 3000 W. Alameda Ave., in Burbank.

Panelists include KNBC-TV anchorwoman Tritia Toyota; KCBS-TV editorial director Alan Fong; LA City News Service executive vice-president Yet Lock; *LA Times* reporters Bill Sing and Elaine Woo.

They will provide tips on how to prepare for a news career; what to expect in the job search; relate their own experience and give advice on how to get into the business; and how to find and get internships.

The workshop is free. Call Eileen Chen at (213) 481-3795 or Bill Sing at (213) 972-4767 for information. □

BOOK REVIEW

Asian American Labor Chronicled by Yoneda

By DIANE YEN-MEI WONG

Ganbatte: Sixty-Year Struggle of a Kibei Worker, *by Karl G. Yoneda. Asian American Studies Center, UCLA, Los Angeles, CA 90024. 250 pp, with photos, $8.95, plus tax and handling.*

Karl Yoneda, still a very active Japanese American community worker in the San Francisco area, is a unique man, and this autobiographical account of his labor activities reflects the uniqueness of his life.

A writer/historian, labor organizer and longshoreman, Yoneda has done students of the labor movement and of Asian American history a great favor by putting together this volume. It help fill the void in knowledge of the role of Asian Americans in the labor struggles that wracked the country in the 1930s and 40s.

EVALUATION

Like Carlos Bulosan's *America Is In the Heart,* this book chronicles one man's travels across the country, organizing laborers, working for equality, or for some other cause at each stop. Ganbatte also includes an evaluation of some of the actions which did not pan out so well.

At one stop for instance Yoneda and his colleagues, most members of the Communist Party, hit some of the small Japanese farmers, rather than going after the larger landholders.

In the group's later evaluation, the members concluded their "hit and run" tactics paid no heed to the plight of small farmers who were at the mercy of the middlemen and that they need to do ongoing work with workers.

The book's honesty here, however, is missing in other crucial areas. It's nowhere to be found when trying to discover Yoneda's feeling about the Communist Party's suspension of Nikkei members from membership and its failure to speak out against the incarceration of Japanese Americans during WWII.

All that Yoneda can offer is the long-accepted Communist argument: though the relocation was bad, fascism (as represented by the Axis countries) was worse; therefore the Japanese had to go. This argument is also used to explain Yoneda's personal desire to join up with the army.

INTEGRATE

Yoneda attempts to integrate his Asian-ness into his work, and in some places succeeds very well. For instance, in the opening pages when he describes his Angel Island experiences as a young man, readers can understand and envision the agony, confusion and anger he felt at being detained even though he is a citizen.

Many other parts of the book fail both to deal with what might have been his feelings about the events, and also how his cultural heritage has affected him.

For instance, it is only at the end of the book that we get a sense of how the *ganbatte* spirit in his mother mirrors that which has kept her son involved in the labor struggles through the years. Though he occasionally writes a line or two that he wonders how his mother is doing, we don't get to see how he is truly feeling about his mother whom he left in Hiroshima long ago.

What we get is an informative chronicling of labor events, the interpretation of which is heavily influenced by Communist Party politics, and the presentation of which often comes via awkward and elementary sentences.

What we don't get is the man behind the image presented to the community as an activst. Still the book is worth reading just to fill the knowledge gap about Asian American labor struggles and to find out more about the legend of Karl Yoneda. □

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot
Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm
Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley
Free parking, air conditioned, smoking permitted

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

LOWEST RATES ON CAR LOANS
3 YEAR 13¼% A.P.R.
4 YEAR 13¾% A.P.R.
5 YEAR 14¼% A.P.R.
FREE GIFT
We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm acts as a burglar and fire alarm, and also as a flashlight!
BANK OF THE ORIENT 建東銀行
Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910
Member FDIC

Inouye Makes Final Pitch for Democrats Mondale and Ferraro

LOS ANGELES — Crisscrossing the country on what he called the "Mondale-Ferraro mission, in the final closing days of the presidential race, Senator Daniel Inouye (D-Hawaii) painted a bleak picture of the America he sees under Ronald Reagan's leadership.

At a November 1st buffet reception hosted by Asian/Pacifics for Mondale/Ferraro in Los Angeles' Chinatown, the perceptibly-fatigued senator attacked President Reagan's position on the arms race.

"We have in the White House today a man who believes that this war [nuclear war] is survivable. He has no idea what warfare is like."

"All the analysts say he [Reagan] has no command of the facts. When you have to sit across [from Soviet negotiators], there's no teleprompter," stated Inouye.

Referring to his long time friend, Fritz Mondale, Inouye declared, "He and I resent a president of the US who says if you don't vote with him, you are unpatriotic." Inouye continued by referring to his own military service: "I've paid my dues, and I object to anyone questioning my patriotism."

The senator completed his campaign swing on behalf of the Mondale/Ferraro ticket with additional stops in San Jose, San Francisco and Honolulu. □

Molinari Gets Seniors' Vote

Sup. John Molinari accepts a scroll of names of elderly residents of Chinatown who pledged to support him in his race for re-election to the board. Molinari was the guest of honor at a reception held at Cameron House on October 24. (Photo by Mark J. Jue) □

Construction Fair

continued from page 1

Wong, with whom Smith had tried previously and unsuccessfully to persuade to become a *union* contractor. He expressed anger from the fact that his council has been willing to help CAA in the past, "but they are not willing to help us" unionize.

"This whole fair is all union," replied CAA assistant director Kathy Owyang-Turner. "If Stan Smith has a beef with Walter Wong ...this is misplaced towards the Joint Apprenticeship Training Committee (which has joined in the promotion of the fair)."

MAIN SOURCE

Turner continued by saying that if Smith is interested in unionizing Wong's construction company, "We (CAA) would certainly not be part of that dialogue."

In his letter, Smith accused CAA of supplying Wong with his "main source" of non-union workforce. This is a charge which CAA flatly denies and it added that it has sought to place its clients into companies and projects which pay prevailing wages.

Former carpenter and now job developer/counselor for CAA Linda Jofuku was angered by the news of the possible boycott. Noting that it won't hurt the agency, she said, "This will hurt the clients." They will see the boycott as an "indication of how the unions are: they'll use any excuse to keep them out," she speculated.

Turner observed that ironically the boycott could also eliminate a chance for the unions to spread the word about their apprenticeship opportunities and other union benefits to the women and minorities.

UNDERREPRESENTED

Smith said that had the CAA contacted him at the "beginning" "we could've worked everything out. I would have asked for things," Smith admitted, but the requests he felt would have been fair.

According to Der, However, Merle Matlock, a member of the construction advisory council and a member of the SF Tile and Marble Finishers union, had contacted all the building trades councils for SF, San Mateo and Santa Clara Counties about the fair.

Asian Americans and women are particularly underrepresented in construction trades apprenticeships, said Rusty Cramer of CAA. As of June 1984, women accounted for 177 out of 2,538 positions in San Francisco; 143 of 2,848 in San Jose; and 86 of 1,752 in San Mateo. For that same time period, Asian apprentices accounted for only 152 slots in San Francisco, 81 in San Jose and 80 in San Mateo.

The fair will take place at the College of San Mateo Student Center, Saturday, November 17, 9am to 3pm. Call 398-8212 for information or (408) 293-3347 in San Jose.

Funds Allocated for English Classes

SAN FRANCISCO — Supervisor Bill Maher introduced a supplemental appropriation of $250,000 last week, for additional English as a Second Language classes at SF Community College.

The appropriation, which was approved by Mayor Feinstein, is the second phase of a three-year program to relieve the classes of long waiting lines and overcrowded classes.

"Mayor Feinstein has understood clearly the need for all residents of SF to have access to the communication skills necessary to meet the needs of our people," stated Maher. "Newcomers will find it easier to get jobs, protect themselves as consumers and become citizens when their command of English is improved," he commented. □

Yuet Wai Kan Honored for Work On Blood Ailments

SAN FRANCISCO — Dr. Yuet Wai Kan of the University of California SF was recently awarded the Lita Anneberg Hazen Award for his explanation of genetic mutations responsible for sickle cell anemia and Cooley's anemia, which is also called thalassemia.

CLASSI-ADS

Auto Repair Parts business with 2 bedroom home; includes equipment & inventory; strong income. Located in Lake county. $390,000. Janis agent (707) 998- 1461

Counselors
Full-time and part-time positions in adult residential crisis center. Full-time salary: 12.7K to 15K per year plus benefits. Some overnights required. BA plus one year mental health experience required. Minorities urged to apply. Send resume to: Director, Nierika House, P.O. Box 315, Concord, CA 94522. Deadline: Nov. 10. EOE

Teaching Positions
SF Community College District
Fulltime, temporary-Spring '85
1. ESL, Deadline Nov. 14
2. Counselor for disabled students, Deadline Nov. 16
3. Computer & Information Science, Deadline Nov. 20.
Announcements and applications available at 33 Gough, SF, 94103, 239-3031. EOE

REGISTERED NURSE II
California Medical Facility, Vacaville is accepting applications for Registered Nurse II. Starting salary is $1,842. Requirements are as follows: Possession of the Legal requirements to practice as a professional Registered Nurse in California and one year of professional Nursing Experience in California state service as a Registered Nurse or a facility licensed for Inpatient Care. For further information contact the California Medical Facility, (707)448-6841 Ext. 2725.

SUPERVISING COOK I
California Medical Facility, Vacaville is accepting applications for Supervising Cook I. Starting salary $1,481. Requirements are as follows: Two years of experience in California state service performing the duties of a Cook II or One year of experience in a supervisory capacity over cooks and allied workers with responsibility for supervising and assisting with preparation, cooking, serving meals for 250 persons per meal. Final filing: 12-21-84. Contact (707)448-6841 Ext. 2725.

SURGICAL NURSE I
CALIFORNIA MEDICAL FACILITY, VACAVILLE IS ACCEPTING APPLICATIONS FOR SURGICAL NURSE I. STARTING SALARY: $1,482. REQUIREMENTS ARE: POSSESSION OF LEGAL REQUIREMENT TO PRACTICE AS PROFESSIONAL NURSE IN CALIFORNIA AND ONE YEAR OF EXPERIENCE AS SURGICAL NURSE IN HOSPITAL OR STATE INSTITUTION. CONTACT (707)448-6841 EXT.2725.

TEACHER
Elementary Education
CALIFORNIA MEDICAL FACILITY, VACAVILLE IS ACCEPTING APPLICATIONS FOR TEACHER, ELEMENTARY EDUCATION AND HIGH SCHOOL. STARTING SALARY RANGE B: $2,065. REQUIREMENTS ARE:VALID CALIFORNIA TEACHING CREDENTIAL. APPLICANTS WHO DO NOT POSSESS REQUIRED CREDENTIAL MAY TAKE EXAMINATION BUT MUST HAVE ON FILE WITH COMMISSION FOR TEACHER PREPARATION AND LICENSING APPLICATION FOR CREDENTIALING. CREDENTIAL MUST BE SECURED WITHIN 120 DAYS OF APPOINTMENT. POSSESSION OF ELEMENTARY TEACHING CREDENTIAL. FINAL FILING: 11-29-84. CONTACT (707)448-6841 EXT.2725.

TEACHER
HIGH SCHOOL
CALIFORNIA MEDICAL FACILITY, VACAVILLE IS ACCEPTING APPLICATIONS FOR TEACHER, HIGH SCHOOL. STARTING SALARY RANGE B: $2,065. REQUIREMENTS ARE:VALID CALIFORNIA STANDARD CREDENTIAL. APPLICANTS WHO DO NOT POSSESS CREDENTIAL MAY TAKE EXAMINATION BUT MUST HAVE ON FILE WITH COMMISSION FOR TEACHER PREPARATION AND LICENSING APPLICATION FOR CREDENTIAL BEFORE APPOINTMENT AND MUST SECURE CREDENTIAL WITHIN 120 DAYS OF APPOINTMENT. POSSESSION OF SECONDARY TEACHING CREDENTIAL. FINAL FILING: 11-29-84. CONTACT (707)448-6841 EXT.2725.

Transportation Engineer Planner
Bay Area firm seeks transportation engineer/planner with 1-3 years experience in traffic impact studies. Excellent writing and speaking skills essential. Opportunity for advancement. BS required; MS desirable. Send resume and salary history to F.C. Dock, ESA, 1291 East Hillsdale Blvd., Suite 300, Foster City, CA 94404. EOE/AA

Traffic Engineer
Bay Area firm seeks CA registered traffic engineer with 3-5 years experience. Excellent writing and speaking skills essential. Opportunity for advancement. BS required; MS desirable. Send resume and salary history to F.C. Dock, ESA, 1291 East Hillsdale Blvd., Suite 300, Foster City, CA 94404. EOE/AA.

Government Jobs. $16,559 - $50,553/year. Now Hiring. Your Area. For information Call 805-687-6000 Ext. R-5469

DIRECTOR, Liaison with Chinese for architects, real estate investment consultants. Develop & secure new clients from S.E. Asia for architectural commission & real estate consultancy of projects in S.E. Asia & No. Amer. Act as liaison ofcr. & coordinator between clients & S.F. office in both English & Chinese (including Cantonese, Mandarin & Shanghainese) during projects. Develop & produce informational brochures, radio spots, & TV ads for No. Amer. & S.E. Asian projects in both English & Chinese for publication & distribution in Hong Kong & U.S.A. Travel with clients & project directors to sites in No. Amer. & S.E. Asia as often as twice a mo. Req'd B.A. in Chinese/Chinese Literature. 4-yr. expce in advertising, PR. $36,000/yr. Send resume to Job Order #4336, P.O. 865, Sacramento, CA 95804 not later than *12/1/84. Job site: San Francisco, CA

English Lessons - reading & writing skills. Experienced teacher. First lesson free. Eric Mauer 775-1522 ext. 111. 8 am - 6 pm. Leave message.

STOCK CLERKS

$1,261 - $1,476 Monthly

The State of California has openings for Stock Clerks in SAN FRANCISCO. Salaries are competitive, and benefits amount to an additional 30% in income.

REQUIREMENTS
Experience: One year as a stock or Shipping clerk.
Personal: Neatness. Willingness to do heavy manual labor.

HOW TO APPLY
Obtain a State Application for Examination from any State Personnel Board or Employment Developement Department office. Your completed application must be POSTMARKED BY NOVEMBER 21, 1984. Mail it to:

STATE PERSONNEL BOARD
455 Golden Gate Avenue
San Francisco 94102

Phone (415) 557-0576
Deaf Device (415) 557-8691

Equal Opportunity in Action!

OPERATIONS MANAGER. Chinatown-based nonprofit building maintenance and training corporation seeks full-time operations manager who knows janitorial business and speaks Chinese and English. Send resume to MainTrain 777 Stockton, Suite 203, SF 94108 by Nov 15. Salary depending on experience.

Reagan Signs Duty-Free Gohonzon Bill

WASHINGTON, DC — President Reagan recently signed into law legislation sought by Rep. Bob Matsui (D-Sacramento), that will extend duty-free treatment to scrolls or tablets imported for use in religious observances. The gohonzon is a scroll containing the religious doctrines of the Nichiren Shoshu religion, which claims about 10 million members, most of them in Japan. Members practice the religion at home, where the Gohozon is enshrined in a home alter and worshipped every morning and evening.

Matsui noted that prior to his legislation, duties were applied to religious articles on the basis of whether they are used in the home or in a religious institution. "That practice is particularly inappropriate in circumstances where home worship is integral to religious practice. This is good legislation that upholds the basic American ideas of fairness and religious freedom," he said. □

Lum Elected to Alumni Council

Patricia Diane Li Lum was recently elected to the governing body of the California Alumni Council, the 100,000-member organization of UC Berkeley graduates. A 1958 graduate of Berkeley, Lum is a resource teacher and former elementary teacher with the SF Unified School District. □

LEGAL

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 082879

The following person have abandoned the use of the fictitious business name: CLEMENT ARCO SERVICES, 388 32nd Ave., San Francisco, CA. 94121

Thomas Cheng, 618 36th Ave., San Francisco, CA. 94121

This business was conducted by an individual.

Signed: Thomas Cheng.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on October 19, 1984.

Pub. Dates: Oct.24,31,Nov.7,14,1984.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 081981

The following person have abandoned the use of the fictitious business name: SHOE HOUSE, 1736 Haight Street, San Francisco, CA 94117

Henry Chan, 178 Lomita Avenue, San Francisco, CA 94122

This business was conducted by an individual.

Signed: Henry Chan.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on October 19, 1984.

Pub. Dates: Oct.31,Nov.7,14,21,1984.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 065581

The following person have abandoned the use of the fictitious business name: SHARE HOUSING, 1255 Post St., San Francisco, CA.

Jeanette Kahn, 1255 Post St., San Francisco, CA.

This business was conducted by an individual.

Signed: Jeanette Kahn.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on October 19, 1984.

Pub. Dates: Oct.24,31,Nov.7,14,1984.

Publish your Fictitious Business Name Statement in East/West for $12.
Call 781-3194 for more info.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83324

The following person(s) is (are) doing business as Micro Skills, 8139 Camelback Place, Pleasant Hill, CA 94523:

Donald S. Fitch, 8139 Camelback Place, Pleasant Hill, CA 94523.

This business is conducted by an individual.

Signed: Donald S. Fitch

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 30, 1984.

Pub. dates: Nov. 7, 14, 21, 28,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83362

The following person(s) is (are) doing business as Gourment Food & Beverage Distributors, 1050 Third St., San Francisco, CA 94107:

Mr. Parvis Solaimani, 934 Sir Francis Drake, #5, Kentfield, CA 94904.

Mr. Abolfazl Shooshtarian, 35 E. Redhill Cir Tiburon, Ca 94920.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Parviz Solaimani

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 31, 1984.

Pub. dates: Nov. 7, 14, 21, 28,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82854

The following person(s) is (are) doing business as Hopes's Book & Stationery, 1603 Hyde St., San Francisco, CA 94109:

Ching Wan Lam, 1760 Hyde St., #6, San Francisco, CA 94109.

Catherine So Chun Lam, 1760 Hyde St., #6, San Francisco, CA 94109.

This business is conducted by husband and wife.

Signed: Catherine Lam, Ching Wan Lam

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 10, 1984.

Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82871

The following person(s) is (are) doing business as The Concierge's Guide, 1025 Powell St., #31, San Francisco, CA 94108:

Joseph Brian Mallia, 1025 Powell St., #31, San Francisco, CA 94108.

This business is conducted by an individual.

Signed: Joseph Mallia

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct 10, 1984.

Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82995

The following person(s) is (are) doing business as L.K. Company, 29 Leland Avenue, San Francisco, CA 94134:

Kien-Van Ngo, 2323 Marshglen Ct. San Jose, CA 95133.

Kee-Kwan Chong, 2323 Marshglen Ct. San Jose, CA 95133.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Kee-Kwan Chong

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 16, 1984.

Pub. dates: Oct 24,31,Nov 7,14,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83030

The following person(s) is (are) doing business as Yoram Ron Solar Installation and Design, 3669 19th St., San Francisco, CA 94110:

Yoram T. Ron, 3669 19th Street San Francisco, CA 94110.

This business is conducted by an individual.

Signed: Yoram Ron

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 17, 1984.

Pub. dates: Oct 24,31,Nov 7,14,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83078

The following person(s) is (are) doing business as POWELL FLORIST, 1230 Powell St. San Francisco, CA 94133

Anthony S Chiu, 309 Shell Gate Road, Alameda, CA 94501.

Yiu Ting Ng, 1351 Mason St. #10, San Francisco, California 94133.

Howard Lum, 1327 Vallejo Street, San Francisco, California 94133.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Anthony S Chiu

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 18, 1984.

Pub. dates: Nov 7, 14, 21, 28, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82879

The following person(s) is (are) doing business as Clement Auto Service, 388 32nd Avenue, San Francisco, CA 94121:

Thomas Cheng, 618 36th Avenue, San Francisco, CA 94121.

This business is conducted by an individual.

Signed: Thomas Cheng

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 10, 1984.

Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82880

The following person(s) is (are) doing business as UNIQUE CUISINE, 2470 - 42nd Ave. San Francisco, CA 94116:

Elizabeth Ann Bailey, 2470 42nd. Avenue, San Francisco, CA 94116.

This business is conducted by an individual.

Signed: Elizabeth Ann Bailey

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 10, 1984.

Pub. dates: Oct 31,Nov 7,14,21,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82900

The following person(s) is (are) doing business as Lan's Hair Styling, 2424 Balboa St., San Francisco, CA 94121:

Nancy Wu Lan Yeung, 881 - A Vallejo St.San Francisco, CA 94133

Gilbert M Wong, 881 - A Vallejo St., San Francisco, CA 94133.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Nancy Wu Lan Yeung

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 11, 1984.

Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82956

The following person(s) is (are) doing business as Romantic Touches, 657 - 26th Ave., San Francisco, CA 94121

Ginnie Moon Dea, 657 - 26th Ave. San Francisco, CA 94121.

This business is conducted by an individual.

Signed: Ginnie Moon Dea

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 15, 1984.

Pub. dates: Oct 24,31,Nov 7,14,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83265

The following person(s) is (are) doing business as BIG CITY, 1827 Haight St. #133, San Francisco, CA 94117:

Robin Balliger, 253 Lexington Street, San Francisco, CA 94110.

Joseph Gore, 85 Parnassus, San Francisco, California 94117.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Robin Balliger

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 26, 1984.

Pub. dates: Oct 31,Nov 7,14,21,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83269

The following person(s) is (are) doing business as CAPITAL, 839 Clay St., San Francisco, California 94108:

Jer Mae Co., Inc., 839 Clay St., San Francisco, California 94108.

This business is conducted by a corporation.

Signed: Jer Mai Co. Inc.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 26, 1984.

Pub. dates: Oct 31,Nov 7,14,21,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83294

The following person(s) is (are) doing business as K - P Company, 617 Broadway Street, San Francisco, CA 94133:

Hao Phi Huynh, 4239 Kirkham St., San Francisco, CA 94122.

Kwok Shing Cheung, 1770 - 33rd Ave., San Francisco, CA. 94122.

This business is conducted by a limited partnership.

Signed: Kwok Shing Cheung

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 29, 1984.

Pub. dates: Nov. 7, 14, 21, 28,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83320

The following person(s) is (are) doing business as GODFREY KNITS, 3533 Webster Street, San Francisco, CA 94123:

Terry L. Godfrey, 3533 Webster Street, San Francisco, CA 94123.

This business is conducted by an individual.

Signed: Terry L. Godfrey

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 30, 1984.

Pub. dates: Nov. 7, 14, 21, 28,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82812

The following person(s) is (are) doing business as Lum Associates, 50 California Street, Suite 2255, San Francisco, CA 94111:

Victoria M. Lum, 5552 Estates Drive, Oakland, CA 94618.

This business is conducted by an individual.

Signed: VM Lum

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 9, 1984.

Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82851

The following person(s) is (are) doing business as A & J Building Design Associates, 1485 Pacific Ave., San Francisco, CA 94109:

Anna L-K Cheng, 1919 43rd Ave., San Francisco, CA 94116.

This business is conducted by an individual.

Signed: Anna L-K Cheng

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 10, 1984.

Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82964

The following person(s) is (are) doing business as Patrick's Plumbing Co. 429 21st. Ave., San Francisco, CA 94121:

Patrick Siu Wai Lee, 429 21st. Avenue, San Francisco, CA 94121.

Jane Yuk Chun Lee, 429 21st Ave. San Francisco, CA 94121.

This business is conducted by husband and wife.

Signed: Patrick S. Lee

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 15, 1984.

Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82366

The following person(s) is (are) doing business as Multico Company, 2900 Judah St.,San Francisco,CA 94122

Kwong-Lung Sun, 1470 48th Ave., #4, San Francisco, CA 94122.

This business is conducted by an individual.

Signed: Kwong-Lung Sun

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept.18,1984.

Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82731

The following person(s) is (are) doing business as Five Mile Market, 3574 San Bruno Ave., San Francisco, CA 94134:

Tae Sik Lee, 3738 Kirkham St., San Francisco, CA 94122.

Youn Nam Lee, 3738 Kirkham St., San Francisco, CA 94122.

This business is conducted by a limited partnership.

Signed: Tae Sik Lee

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 3, 1984.

Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82766

The following person(s) is (are) doing business as V & S Wholesale and Retail Enterprise, 4921 California St., #4, San Francisco, CA 94118:

Vincent H. Lee, 4921 California St., #4, San Francisco, CA 94118.

This business is conducted by an individual.

Signed: Vincent H. Lee

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 5, 1984.

Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83100

The following person(s) is (are) doing business as SHOE HOUSE, 1736 Haight Street, San Francisco, CA 94117:

Paper Connection, Inc. Calif., 1736 Haight Street, San Francisco CA 94117.

This business is conducted by a corporation.

Signed: Paper Connection, Inc

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 19, 1984.

Pub. dates: Oct 31,Nov 7,14,21,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83112

The following person(s) is (are) doing business as Grain Dance Natural Foods, 422 Haight Street, San Francisco, CA 94117:

David Roger Knepler, 404 Vicksburg, San Francisco, CA 94114.

Ronald Sheldon Harris, 489 Hill Street, San Francisco, CA 94114.

This business is conducted by a limited partnership.

Signed: David Roger Knepler

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 22, 1984.

Pub. dates: Oct 24,31,Nov 7,14,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83165

The following person(s) is (are) doing business as FRANCINE RESTAURANT, 4128 Geary Blvd., San Francisco, CA 94118:

Dung Thi Pham, 4735 Anza St., San Francisco, California 94121.

This business is conducted by an individual.

Signed: Dung Thi Pham

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 23, 1984.

Pub. dates: Oct 31,Nov 7,14,21,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83196

The following person(s) is (are) doing business as BODY ADS, 118 King St., San Francisco, California 94107:

Irana Lin Shepherd, #1, San Antonio Pl. San Francisco, CA 94133.

Peter J. Fagrey, 2316 Buena Vista, #4, Alameda, California 94501.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Irana Shepherd

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 24, 1984.

Pub. dates: Oct 31,Nov 7,14,21,1984.

華埠人語

暴力不能解決問題

暗殺行刺事件一宗接着一宗的出現，使人關心世局的惡化，也使人憤恨兇手的毒辣無良。

雷根總統和教宗若望保祿二世的被刺，我們記憶猶新。跟着便看到黎巴嫩的恐怖份子一次又一次地駕駛滿載炸藥的汽車，衝進美國和法國的大使館及美軍基地，數百人死傷。去年八月，菲律賓反對黨首領阿奎諾返回馬尼拉，剛下機便被槍殺。上月調查委員會直指菲國軍方主使此事，民間却認爲馬可斯總統在幕後策劃，難辭其咎。此外，我們也看到義大利法院控訴土耳其及保加利亞人士參與行刺教宗的陰謀。兩週前，波蘭一位支持『團結工會』的神甫波比耶烏什科被綁架失踪，後該國內務部承認神甫被三名軍官所殺害，棄屍水塘，實情仍在調查中。

最近在英國，愛爾蘭恐怖份子在女首相住宿的飯店放置計時炸彈，差點把她炸死了。

在我們的社區中，一位作家—劉宜良（江南）上月遇刺喪生，警方至今仍未破案。

上週消息傳來，印度首相甘地夫人遇刺，身中八彈，醫師們盡力搶救無效，當晚身亡。兇手是她的錫克教警衛。錫克教徒近年與甘地夫人有歧見，一些激進份子，更要求脫離印度宣告獨立，並在錫克教最神聖之金殿中集結，抗拒中央政府。甘地夫人下令軍隊以武力搜捕，結果引起金殿中一場戰事，使全球錫克教徒異常不滿，直接導致行刺事件。

暴力事件不能解決問題，像中東和英國的北愛爾蘭地區一樣，只能引發更多的暴力行動。

暗殺行刺更是卑劣行徑，策劃者以爲就此便可把對方壓倒下去，可是結果適得其反。殺了一個阿奎諾，却激怒了成千上萬的菲律賓人民，馬可斯政權已指日可數矣。波蘭軍官謀殺一個手無寸鐵的神甫，掀起一場政治風潮，說不定也會把政權送走。

這是打擊對方的「絕招」嗎？這是壓倒對方的「捷徑」嗎？我們希望暴力事件的幕後主使人仔細想一想！

（劉池光）

社論

支持建築介紹會

華裔與其他少數民族人士都知道，在美國最難打進建築營造行業。建築工會至今仍是白人的世界，他們出盡法寶拒少數民族與婦女於門外。

最近由於華人權益促進會的努力，有幾個工會已答應在十一月十七日星期六到華埠參與一個講解、介紹建築工作機會的集會，這是個良好的開端。

可是又聞有些工會人士以華促會的一位董事經營建築業，但不聘用工會的工人，而以此藉口不參加這集會。

我們支持十一月十七日的集會，希望略有意見的工會人士回心轉意，顧全大局，繼續贊助這集會。也希望社區人士—特別是青年求職者—擁躍參加。

下午茶座

預言家

我們幾位朋友在週末叙會，這幾天最應時的題目是美國大選。甲君說：「本來東西報在星期三出版，談當選的新總統最好。可惜我們是張週報。星期二截稿。我們都不是預言家，無法預知大選結果。」

我說：「預言家也不一定準確。今天所謂預言家們，就是抽樣調查統計的專家。據說他們只要向數百人調查意見，作科學的分析推算，便可知道選舉結果。但在三十多年前，杜魯門總統競選連任時，共和黨的杜威聲勢浩大，調查統計的「預言家」都異口同聲地說杜威將大勝。芝加哥的一張報紙還在大選晚上尚未揭曉時換上「杜威打敗杜魯門」的大標題。結果剛剛相反，杜魯門獲選連任！」

朋友乙君說：「我聽說大選當晚，杜魯門也以爲大勢已去，沒有聽每州票數的報告，很早便關燈睡覺去了。早上起來，才知道自己已獲選連任。」

甲君：「事實上調查統計的「預言」有利也有弊。以選舉來說，如果他們預言某人高票當選，許多選民聽了便不去投票，以爲多投一票給勝利者於事無補，投一票給落選者也無法挽回敗局。不如坐在家中看電視新聞算了！」

丙君：「在選舉那一天，夏威夷和關島的選民也有同樣的意見。因爲他們的投票站開門的時候，爲着時間上的差別，美東的投票站已開了半天或已關門了。像在關島選舉日的大清早，電台已播出美國大陸的選舉結果，關島選民那裡還有興緻去投票呢？所以近年已有這樣的建議：要求票數在美國五十州和屬地投票結束後才宣佈。」

乙：「當然，我們都應研究候選人的政綱，比較他們的政蹟，然後投自己的一票。不應被調查統計專家的影響，也不應被政治廣告上斷章取義、片面之辭所左右。」

我說：「可惜大多選民都是懶做功課的呢！」（陳志福）

? 移民法律問題

第二優先

一位青年移民抵美後，對友人說：「我們一家接到移民簽證批准的通知，的確十分高興。只可惜我要向女友告別。我倆的情感，事實上已達到論婚嫁的地步。但我不知拿到綠卡後，要等多久才可以申請未婚妻來美。爲了免却長期分離，只有叫她另找男友，把我忘却算了。」

這位青年如在抵美時是獨身的話，拿到綠卡後，可即跟這位女友結婚，然後以第二優先配額申請新娘來美。這是持綠卡者的權利，不必待至入籍成爲公民。

而入籍的公民，除可依配額申請子女來美外，更可申請未婚妻來美。這倒是持綠卡者所沒有的權利。（十）

社會安全問題

重要的社會安全號碼

通稱爲「做工卡」的社會安全卡，作用其實遠超於找工作時的可用證件之一。卡本身只是個形式，還不太重要，最重要的是卡上的社會安全號碼。

同名同姓的常有其事，但每個人的社會安全號碼都不同。社會安全局根據這個號碼，可以把一個人整生所賺到的錢統計起來，然後算出應得的社會安全補助金。

上工之前，應該向僱主出示社會安全卡，好使僱主不會抄錯號碼。如果號碼錯了，自己的收入變成入了他人的帳，當然不利以後領取補助金。

冒用別人的社會安全號碼，除了以上的不利情況外，更是違法的事，可導致被罰款和監禁。

若遺失了社會安全卡，可以申請補發。因此保留社會安全號碼的記錄非常重要，如果連這號碼都忘記掉，補發安全卡手續將會異常繁複，甚至不可能。申請補發證件時要備有身份的證明。如果申請人改了名，如一些婦女結婚後改用丈夫的姓，還要準備一些證明新名和舊名的證件。

—本專欄由社會安全華埠分局供應—

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752
歡迎參觀　歡迎郵購

十三經引索　精裝		17.50
田漢文集　1—5冊		25.00
中國歷代名園記選注		4.60
明清人物論集1—2冊		7.00
中國海關與中日戰爭		2.70
中國畫報　中、英文版二種	每本	0.75
中國建設　中、英文版二種	每本	0.80
解放軍畫報	每本	1.20
民族畫報	每本	0.75
山東畫報	每本	0.75
福建畫報	每本	0.75
廣東畫報	每本	1.00
紫禁城帝后生活		30.00
詩人畫册		16.50
張振鐸畫集		15.50

TAX 梁哲武 稅
商業簿記
翻譯中英越柬文件
執照 屋崙 電話：835-4885
加省
精影標準護照相
簿記、稅務
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
代辦貸款 打指膜
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

邁克影評

處男的歷程

與其說《三十處男》是性喜劇，不如說它是性壓抑喜劇。表面上它的故事敘述一個對性有恐懼感的男人「得趣」的過程，骨子裡則反映了夾在高度商業社會與腐敗性歧視傳統隙縫裡，一種男性的變態性心理。《三十處男》並不是一部簡單的喜劇。一如許冠文的《鐵板燒》，它的笑臉後藏複雜的情慾觀。長期的缺乏自信，和不健康的壓制，演變成極端自卑。發洩的方式是瘋狂和違反自然的。

《三十處男》的編劇張堅庭和導演陳友，或者會覺得這個論調無稽。他們的本意，大概不過想拍一部迎合小市民心理的喜劇。就是因爲它的性道德觀是不經意的，更能反映潛意識裡根深蒂固的因子—所謂衣櫃裡的骷髏骨。這種沒有經過大腦弗洛列特式的錯漏，快口快舌說了根本連自己也不知道原來別有深意的話，正是心理研究的最佳證據。

《三十處男》劇情的鋪陳，恰好走出了精神分裂者的歷程。最初的時候，男主角（張堅庭）認爲女人是不祥之物。他這種觀念以迷信爲出發點，雖然是沒有「傷害性」的，但已可見他日後行徑的雛型。這段時期最使人嘩然的是父子關係的刻劃：父親（姜中平）對兒子的强烈佔有慾，達到使人懷疑那是父子戀的情意結。

有一場父子談性解決方法，不但成爲俚語文化的經典，也是《三十處男》性心理的關鍵。「自然流露」再發展下去，演變成不自然地用物件（一本本甸厚的書本）去阻止任何情慾流露。這場戲另一個痛脚，是當張堅庭直接說出自瀆時，竟被姜中平痛斥他荒謬。關起門來什麼都做得出，但是「非禮勿言」。掩耳盜鈴的作風，正是性壓抑的第一步。

長期壓抑的結果，造成不舉的恐懼。性無能大概是男性最諱忌的問題，因爲直接威脅到整個男性型象。張堅庭是否眞的不舉，影片沒有交代明確答案，却很巧妙地把疑神疑鬼的概念具體化：他懷疑曾經任殯儀館化粧師的太太（鄭文雅）是隻鬼。把鬼替死屍化粧混爲一談，簡直說不通。唯有把它解釋爲性無能的下台方式，和早期紅顏禍水心理的狰獰化。

這段歷程的終站，也就是男性卑微性心理噩夢最美滿的實質化：被女人强姦。《三十處男》這場高潮戲還有意外之筆。强姦張堅庭的不是一個女人，而是三個女人，而且是白種女人。加上事後他坦言性器官短小，於是一部投小市民所好的鬧劇，擴展成描繪某種男性自卑—性和民族性的恐怖心理片。

●張堅庭主演「三十處男」。

本周推薦電影

《生命似玫瑰》（Life is a Bed of Roses），樂斯戲院，九至十二號）：

關於阿倫雷內這部新戲，因爲還沒有看到，可以說的只有這樣：聽到這個名字充耳不聞的，當然看不看無所謂；一聽「雷內」馬上有强列興奮反應的，不用說一定依時依候捧場。誰是雷內呢？法國導演，作品包括《廣島之戀》，《去年在馬倫巴》和《金山阿伯》。他是玩時空遊戲最出神入化的高手。

必須一提：《生命似玫瑰》由芬妮雅唐和謝露汀卓別靈主演。

●●●●●●●●●●●●●●

《我要復仇》（日本城國際戲院，八至十三號）：

許多人說，這是《楢山節考》導演今村昌平最好的一部作品。是耶？非耶？解決問題的最佳辦法是一看究竟。

健康食物指南

第四衛生局黃嘉慧

大家有沒有發覺到有時候雖然很希望選擇一些有益的食物，但是並沒有好方法能幫助你輕易地運用各類飲食原則？或者被市面上各種不同包裝的食物弄得無所適從？我因爲身體過重患上高血壓，心臟病或糖尿病，而令選擇日常食物時更感困難，及往往祇是能吃每天一式一樣的餸菜？爲了幫助閣下解決以上的問題，我們特別設計了一個簡單的選擇食物表，將日常食物分爲四大類，分別三種不同級數的進食。這個進食表是希望你們所選吃的食物含更多的纖維質，維他命及礦物質，並且是低脂肪及少膽固醇，不含太多糖份或鈉質。

第一級是指可以『常吃』的食物—表示在這級裡的食物通常含脂肪量不超過百分之三十，而且糖份、鈉質的含量也低，最重要的是這些食物能供給更多纖維質。

第二級是指應該『減少吃』的食物—這些食物大都是含有相當高之脂肪，膽固醇，糖份及鈉質，並且纖維質很少。

第三級是指應該『極少吃』的食物—這些食物有百之五十爲脂肪，同時更含有過多鈉質，糖份及膽固醇，而纖維質也甚少。

甲—蛋白質類（家禽、海鮮、肉、蛋、豆）

第一級（常吃）：魚，蛋白，去皮鷄或火鷄肉，豆腐，牛肚，猪肚，乾豆類，蟹，瘦肉，牛肉。

第二級（減少吃）：炸魚，炸鷄，罐頭魚，羊肉，蝦，漢堡牛肉，硬殼果，花生醬，龍蝦，牛或猪刪，腎（腰）。

第三級（極少吃）：排骨，香腸，臘腸，臘肉，烟肉，醃製過的肉類，肉類的內臟，鹹牛肉，鴨，鵝，猪脚，鷄、鴨脚，蛋黃。

乙—五穀類

第一級（常吃）：糙米（紅米），白米（低纖維質，但若可用糙米代替白米，纖維質就會增加。），全麥麵包，不含糖份的穀片，全麥餅乾，麥片，全麥麵粉。

第二級（減少吃）：白麵包，饅頭，白糊粉。

第三級（極少吃）：甜麵包（包括鷄尾包、菠蘿包、沙翁），牛角包，含糖穀片，甜餅或批，白糖糕，曲奇餅，蛋糕，炸芝士條，「西班牙片」。

丙—蔬果類

第一級（常吃）：新鮮蔬果，不含糖之果汁，焗或蒸之薯仔。

第二級（減少吃）：牛油果，炸薯條，加鹽之罐頭蔬菜，糖製之罐頭水果。

第三級（極少吃）：椰子，果汁飲品，薯片，涼果，蜜餞。

丁—奶製品

第一級（常吃）：脫脂牛奶或低脂奶，沒加糖之酸奶，低脂肪芝士，酸奶。

第二級（減少吃）：全脂奶，加脂肪奶，加糖之酸奶，半脂肪奶做之芝士。

第三級（極少吃）：奶油（忌廉奶）用全脂奶所製成的芝士，雪糕，芝士蛋糕。

我們希望這份進食表能減少各位在選食物時的煩惱，將這份簡單的選擇食物原理應用自如，配合個人生活的飲食習慣來作變化。例如應盡量留意進食某一種食物的份量及次數，而不是只記住「我可否吃這些食物呢？」，千萬不要感覺到採用這進食表是增加多一層束縛或者是令你永遠與你喜愛的食物絕緣，因爲這絕對不是有效的改良飲食方法。

燼餘拾掇

父親督讀古書

俗話說：「皇天不負苦心人」，費了多少耕耘，就有多少收獲。父親一出來獨立工作，就因爲看事透闢，文字精練而聲名雀噪了。一兩年就受聘到江西南安府（現今大庾縣）知府衙門就府館（比知縣衙門高了一級），束修（舊時代對受尊重的人致送俸給稱束修）高，餽贈（過去主官對幕友，年節寒暑都有特別贈送）厚，還有下級知縣衙門的報效，家境一下子好起來。

我就是在那時候（宣統二年公元一九一〇年）出生的。但是一個人的得意，往往會被勝利衝昏頭腦。在環境突然轉變的時候，容易失去理智。父親的青少年，都是在苦難中度過的。這就發生一種補償心理，有機會便盡情享受。在官場除了應付公事，就閒居爲不善了。風花雪月，烟酒嫖賭，樣樣俱全，於是同僚的應酬，仕紳的巴結，天天酒宴，夜夜笙歌，結果是元氣大傷。不久父親又討了兩位姨太太，吸上了鴉片，身體就更加斲傷。

辛亥革命以後，行政組職改革，司法獨立，財政設科，規例變了，成法無用，過去的幕道尊嚴，壟斷的局面完全改觀，父親還依戀舊時風光，這種精神打擊，着實不小。好日子有十幾年功夫，家道就日見衰落。幸好我母親完全是一位舊式賢妻良母型的家庭婦女，省吃儉用，在省會南昌置了一點房產，這個家才算有了個安定的落脚點。

我十歲以前（一九一九年），是隨着父母在任所裡長大。當時外州縣的新式學校還未普及，我五歲發蒙（開始認字稱爲發蒙），除了家館私塾，主要是父親督教的。沒有新知識的教科書，一開始就讀「孟子」。父親是苦學出身的，所以他督讀異常嚴厲。童稚之年，怎麼能接受那樣艱深的文字，然而他是「恨鐵不成鋼」，沒有理由可講，讀了就要背，忘了就捱打，母親心疼，也不能說話，愈勸解他打得愈厲害，母親每每爲我們洗澡，看見肢體上的青紫鞭痕，她總是暗暗流涕。後來我們唱「孟子孟子，打得要死」，父親聽了，也只有苦笑。從五歲到十歲五年時間，就是這樣硬塞硬填，居然把「四書」「五經」「國語」「國策」「唐詩」都填進去了。作文、屬對（過去學生都學對對子，這是作文作詩的基本功）也算不錯了。

我那時貪玩，頑皮。出去玩一天，回家非連連捱三天打，野心還收不回來。母親也不知道流了多少眼淚。我現在是七十幾歲的人了，寫到這裡，回想當年，淚珠還禁不住奪眶而出！但是，我到成年以後就理會到。如果不是在童年打了文字基礎，入社會工作，是不會有那麼順利的。（十）

烟台西口●

故國風光

一一七、烟台

秦儒

烟台在山東半島北岸，市區背山面海，「崆峒」「芝罘」（讀如之甫）屹立在港北，港闊水深，冬季可以通航，是中國北方有名的不凍港，也是一個重要的漁業基地。著名的對蝦市場，就集中在烟台。當地的水果也很出名，中國葡萄酒的產地，首推烟台。著名的「張裕白蘭地」就在烟台釀造。眞正講，烟台在經濟上的地位，遠較名勝爲高。這次中國旅遊當局的參觀布置，我想還是着眼於宣傳物產的動機。

烟台過去僅僅是山東福山縣的一個漁村，濱臨渤海。明朝（公元一三六八—一六四四年）時候，爲了防止倭寇（日本人）犯邊，在那裡設立了報警的狼烟台（就是峰火台，據說狼糞燒烟，其烟直上，一般風吹不散，很遠可以望見），因此地名就用了「烟台」。清代咸豐十年（公元一八六〇年），依中英法天津條約，那裡闢爲商埠，此地才漸漸開發，外國人並不用烟台的名字，他們還是按地理，叫它爲「芝罘」（CHEFOO）。

芝罘島在烟台市北，三面突出，伸進渤海，只南端有沙垠一道連接陸地，形狀極像一支靈芝草，這就是它命名的由來。芝罘島在歷史上，很早就有紀錄。秦始皇二十九年（公元前二一八年）曾兩次登臨此島，紀功刻石（地方人叫「兩觀」刻石），至今還有十四個殘存的字的拓本存在。秦始皇三十七年（公元前二一〇年）從瑯琊派徐市入海采藥，射殺大魚，現在還有「射魚台」的遺址。漢武帝太始三年（公元前九四年）東巡，亦曾登臨此島。島上峰巒高聳，登高處看日出，也是奇觀。

烟台市北的烟台山，也是三面環海，與芝罘島隔海相望。明代設峰火台，就是在這座山頂，所以稱爲「烟台山」。現在是利用舊的烟墩的台基，建了航海燈塔。山腰有一塊巨石橫空，形狀像條船，地方人叫它「石船」，刻有「造化奇觀」四個大字。那裡綠樹青蔥，礁石羅列，向來是觀海聽濤的地方，情趣盎然。

清代北洋水師的提督衙門設在烟台。甲午中日海戰，提督丁汝昌督戰，壯烈殉國。現在舊提督署的遺跡，還保存在。陳列了許多「甲午海戰」的文物資料。

烟台市中心的玉皇頂，可以俯瞰市容，港城全貌，盡收眼底。春秋佳日，是一個遊賞的好地方。

中國通訊

★台北訊：五位英國國會議員五日由史密夫爵士率領訪台，聽取台北對香港前途問題的看法。

★香港訊：大陸偷渡香港人數最近增加，十月份平均每日六十人。

★廣州訊：八四年秋季交易會五日閉幕，成交額比今年春交會增三倍。

★北京訊：新華社四日報導北京開始整肅全國軍方抗拒改革分子。

★南寧訊：世運金牌體操選手李寧將在香港五龍公司與廣西合作的「金童子」一片演出。

★墨西哥訊：國際排球總會主席阿高斯特一日宣佈台北中華隊因退出沙地阿拉伯之亞青杯排球賽而被暫停會籍。

★北京訊：美國企業家陳宣遠會見政協副主席康克清時表示，將捐款改建上海音樂學院。

★北京訊：在取消雙重匯率制後，人民幣兌美元跌至二點七。

★上海訊：前美國國務卿萬斯五日率領多家跨國公司人員出席國際投資法討論會。

★台北訊：行政院經建會二日預測今年台灣經濟成長率十一%，通脹率低於二%。

★華盛頓訊：雷根政府一名原子能官員表示，美中核能合作協議簽署前，北京須保證不作擴散。

★北京訊：民航局宣佈明年初中國大陸將成立五家新的民航公司，以改進「中國民航」經營不佳的情況。

★北京訊：北京一日宣佈與阿聯大公國建立大使級外交關係。

金山客批世情

＊香水代酒

回教國家禁酒，利比亞的人以台灣製之花露水爲代用。

金山客曰：香則香矣，但未必醇。

＊長壽烟

台灣省產烟酒全年總銷售量，以長壽烟最受歡迎。

金山客曰：注意，烟名長壽；吸者短壽！

＊相反

愛德華甘迺迪可能從影，要在一電視連續劇中插一角。

金山客曰：與雷根總統走相反之路。

A·Z 日用英語　買果菜

新移民來到美國後，如果住在華埠，每天買菜自然沒有問題。如果住在華埠之外，到超級市場中買菜，只要看見什麼要買的，便放在手推小車中，也不成什麼大問題。但如要問店員某一類食品放在那裡，或今天有沒有某一種魚、蝦，便不能不學一些英文。可以先從單字學起，如牛肉 beef ，猪肉 pork ，羊肉 lamb ，鷄 chicken ，鴨 duck 。也可以把這些生字分門別類，肉類是 meat ，鷄鴨等家禽是 poultry ，魚是 fish ，罐頭是 canned foods，瓜菜是 vegetable ，水果是 fruits 。

"我想買點水果"

I would like to buy some fruit

"水果部（架）在那裡？"

Where are the fruit stands?

(十)

8 阿書　改時間

一直不瞭解爲什麼每年總要先撥快一次時鐘，再較慢一次。說是節省陽光。夏季日長夜短，冬季夜長日短，實在不是人力能够改變的。於是自欺欺人，聊勝於無，象徵式表示人定勝天，開開大自然的玩笑。

却可苦了我這種不需要朝九晚五，沒有健康群體生活經驗的人。要是眞可以我行我素，不受環境限制阻撓還罷了，偏偏依然必須與人交往，不得不留意可能引起他人不快的細節。於是每次改時間都要跟着改，導致許多額外的煩惱。

有一年矇矇懂懂，改了夏令時間也不知道，去到那裡都遲到一個小時；心中納罕，百思莫解。過了三日，方才恍然大悟。

因爲有這種可鑑可恥可恨的前車，每隔數月便會神經質地問人：「就快要換時間了嗎？」日久見功，上星期六晚上有位朋友專誠來電通知，謂次日改換時間。於是滿心歡喜，上床前較準時鐘，以爲這次萬無一失。

誰知道陰差陽錯，把鐘撥快了一個小時。第二天約了朋友三點喝茶，去到約定地點，看看情勢不對。怎麼靜悄悄的？一問，原來早到兩個鐘頭—比不知道改了時間的人還要早一個鐘頭。啼笑皆非之餘，眞想查一查誰出的這個鬼主意，攪得人鷄犬不寧。

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN RECYCLING
每磅 24¢
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS–INDEPENDENT PAPER STOCK CO.

眼意生

零售店「業態」分類

美國華裔零售商所遭遇的困難，表面是物色銷售空間不易（包括店面與租金因素），經營的開銷不斷增加，和同業競爭白熱化。加上已經來臨的消費者取向時代（必須滿足消費者所要求的便利、舒適甚至挑剔。）和源源不絕來自港、台擁有充足資金、新觀念和幹勁十足的競爭者。老一套墨守成規的零售店若不能更新來適應時代，被淘汰恐怕只是時間問題。

大家不可不知，以八十年代這個階段來說，零售店依「業態」分類，大致有——

●百貨店：結合購物和休閒等多功能，和貨品全面的特色，著重滿足顧客「一店購物」one stop shopping的便利。

●超級市場：以販賣食品爲主、日用品爲副的大型店。

●量販店：最注重量的銷售，與百貨店近似，但價位較低，不重店面美化。雖標榜經營批發，實際主要做零售生意。

●折扣店：廉價取勝，不管品牌，以顧客省錢實惠爲宗旨。

●專門店：貨品不求橫闊擴張，而著重縱深發展；專針對不同的年齡、偏好、消費能力層，提供全系列的商品組合。如維他命店或男飾物店。

●便利商店：以社區爲對象之小型日用品店，著重「便利」及「服務」，大多連鎖經營，在全美各地和日本已十分流行。如七—十一店。

●複合店：這是一種最新型態的經營方式，以自然、舒適和生活化的特色設計店面，强調魅力。並配搭兩類或以上的業種。例如服裝店兼賣輕便餐飲，家庭用品店兼售高級盆栽植物，書店兼售禮品或休閒服飾等，吸引消費型態和等級相近的顧客。

總之，今日的市場環境，「購物」已非單純的商品買賣，還包括生活、情趣、個性表現、服務品質、和企業文化的諸種機能。

韋明

房地產專欄

曾宏銳

二至四單位住屋

就業主身分、生活方式、貸款條件、經濟考慮和維修費用來說，獨立住屋被視爲「家」，而受到較多的法律保障。但多層住宅大樓，則僅被視爲商人的一項營利資產。

值得大家知道的，是介於上述兩者之間的二至四個單位住宅，既能享受與獨立住屋差不多程度的保障，又獲得與住宅大樓相近的收益。郊外社區既歡迎建造這種中等密度的住宅，大城市內也因要避免住宅大樓引致太高人口密度，而鼓勵發展這種「中庸」物業。

二至四單位住屋申請三十年固定利率貸款並不難，目前的限額，兩單位一四五，八〇〇元；三單位一七六，一〇〇元；四單位二一八，九〇〇元，足以應付大部分市場的屋價了。只要業主自住其中一單位，貸款額不逾估價，或成交價八成（採數目較小者）便可。

在三藩市地區，已實行多年的穩定租金法例頗爲嚴格，那是對獨立住屋和多層住宅大樓而言。二至四單位的住屋業主，只要自住其中一個單位達六個月以上，就不受到任何管制。

此外，三藩市目前不准多層住宅改裝爲有獨立業權單位 condominiums，却每年准許一定數目的二至四單位住屋改裝。

擁有這種住屋的利益頗多，業主可以同時自住和分租，租金收益可作償還貸款和其他物業開支之用，而且在管理上不見得困難，所得到的稅務利益也相當可觀。

從社會觀點看，這種住屋可以容納不同一代的家庭成員住在一起，而仍能各自擁有隱私權，很適合重視親情的華裔傳統。

不過由於求過於供，以致這種住屋叫價高昂。加上三藩市的屋地已進一步限制住宅單位數目，以致趨勢只有越來越貴。

例如，在列治文區一座全新的三單位住屋，其中一大單位三睡房兩浴廁，其餘單位兩睡房一個半浴廁，目前的平均售價高達四十萬元。（廿五）

稅務叢談

吳森

八四稅務改革法案

一九八四年的稅務改革法案 The Act of 1984 極爲繁冗。許多稅務專家們認爲是美國稅制史上最龐大的改革。改革的着眼點在增加稅收，藉以減少聯邦政府的赤字。增加稅收的辦法，不是隨便增加稅收項目或提高一般稅率便可以。一般而論，本年度的改革法案，主要是把稅法上的漏洞加以封閉，和執法嚴密化。筆者看來這還是枝枝節節的改革，對於稅制的基本結構，根本沒有動搖。本文先作鳥瞰式的介紹；對那些重要項目，以後再分期作詳細說明。

首先要報導的是給納稅人帶來的好消息：

長期資產獲利 long term capital gain 的持有期限，從一年減爲六個月，對那些投資股票市場及房地產者，實在是個喜訊。

醫藥費的減免項目中，增加了一項住宿費 lodging。譬如你有病要到南美求醫，在過去只有醫藥費和交通費可以減免，但從現在起，在就診地點歇宿費也可以減免了。

那些爲慈善機構義務工作的，可以減免自用汽車的費用。過去是每里〇．九角，現增爲一角二仙。

那些入息稅優惠額，全部從新排組，給納稅人不少便利。而那些僱用某些人員的優惠額 target job credit 本在今年終止，但獲得延期一年。

改革法案中對納稅人最有利的，莫如離婚和贍養費的處理，這一項目，留待日後專文討論。

好消息報導完畢，跟着的便是壞消息了。

入息平均法 income averaging 的限額加嚴，一般人不容易用此法。縱使你有資格，獲益也不多。

對置業收租及營商的人來說，物業的折舊對減稅有很大的幫助。一九八〇年，爲使經濟急於復元，設立加速折舊（ACRS System）條例。實業可以十五年折舊完畢。但一九八四法案將其改爲十八年。

許多預先設定在一九八四後給納稅人增加的寬限都凍結起來。例如一七九條款，允許納稅人將購置資產或機器的費用減免額，在一九八四年增爲七千五百元；但新法案維持八三年的五千元。而投資優惠額 Investment Tax Credit 應用於非全新物業的限額，仍爲十二萬五千之數。

受打擊最大的可能是大企業了。新法案不但關閉了不少避稅的門路，而且還制定了一項新稅制：任何公司之納稅款在一百萬元以上的，要繳納附加入息稅。計算的方法是超過一百萬元數目的百分之五，直至此附加稅項目到達二萬零二百五十元爲止。

不過「道高一尺，魔高一丈。」路是人走出來的。精研新稅法的專家，自然不難會找到新的門路。

要聞簡報

★新德訊：印度總理甘地夫人卅一日遇刺身亡，長子賴捷夫隨即繼任總理。全印各地隨即爆發印、錫種族衝突。

★東京訊：首相中曾根康弘卅一日完成新內閣改組。

★華盛頓訊：財政部一日已批准首批廿九家銀行越州營業。

★羅利市訊：北卡羅連那州五十四歲女性死囚白依菲狄二日凌晨被注射法處死，爲全美廿二年來首位被處決女囚。

★華盛頓訊：白宮一日批准四千五百萬食物賑濟嚴重饑荒之非洲衣索匹亞、莫三鼻及肯雅三國。

香港劉冠雄藥廠有限公司機構
美國依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO.(U.S.A.) INC.
香港總行：九龍彌敦道311號5A　電話：850133
美國總行：三藩市士德頓街1758號　電話：391-0743
分行：三藩市士德頓街802號　電話：391-0742
參茸藥材●燕窩海味●經驗配方
直接由經驗人材
遍辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合花牌冬菇
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

李應潮博士 眼鏡專家
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
匙鎖喉及油漆具用器鐵種各

結孖樂西園平
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
(參街頓作市夾街臣槓到請窗橱祥生永即)列陳片相人本

蔡李佛鴻勝武館二時半以後
跌打　便常露打跌名著
3625 - 23rd St, S.F.
824-4781
周亮

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO St.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

本報代製圖章一日交貨

小型商業及少數民族如何申請商業貸款？

【本報盧曉鵑三藩市訊】聯合銀行執行副總裁李查·希斯指出，借貸金融機構在考慮小型商業局提供的保證貸款申請時必須考慮兩項因素：管理經驗和較好的銷售市場。

本市有百分之九十五的借貸機構與小型商業局簽有合約，參加此機構的「銀行保證貸款」計劃。根據此計劃，小型商業局保證提供百分之八十至九十的合格商業貸款。貸款最高額爲五十萬，平均則在十七萬左右。

小型商業局提供的第二類借貸稱作「直接貸款」，提供給那些無法獲得私人資助，或小型商業局的保證貸款，或「共享貸款」的申請者。

「保證貸款」是最通用的，因爲提供的貸款數超過直接貸款。凡曾受兩家私人借貸機構拒絕的小企業，便有資格申請。直接貸款一般提供給冒險大或新辦企業。西岸沒有「即時參予貸款」，因爲銀行對此計劃不感興趣。

據小型商業局三藩市辦事處的新聞主任大衛·高夫曼說，保證貸款也可以從非銀行借貸機構處獲取，祇要它們是「可調節的商業機構」。例如聖荷西的「錢庫」，本市的阿特拉斯儲貸會，和屋崙市聯邦儲貸會等等。目前的趨勢，顯示越來越多的非銀行機構參加與小型商業局有關而日益增長的借貸業務。高夫曼聲稱，這些機構往往更熟悉小型商業局的借貸準則和手續；而典型的銀行借貸部人員未必十分清楚。

獲取保證貸款是有條件的。正面來說，要求借方維持最低限度的周轉資金或承擔足够的保險。反面來說，契約規定，如果企業是合股公司，借方在未經貸方許可的情況下不得增加薪金，借方也不得在事先未得貸方同意的情況下把生意出讓。

貸方是不能堅持要借方將一部份貸款以支票户頭形式儲存在貸方機構，以此獲得補償差額。小型商業局也不允許貸方索取提早償債的罰金。

據高夫曼說，小型商業局仍然考慮到申請者的少數民族地位。希斯指出，少數族裔有資格申請非保證的商業貸款，此貸款屬於由聯邦政府倡議的少數族裔企業和小型商業投資公司計劃（或稱 MESBIC）。該計劃規定，黑人、拉丁裔、亞裔和印地安人「處於不利地位」，有資格申請資助。

小型商業局規定申請商業貸款步驟如下：

已開辦企業，申請者須：㈠準備一份目前的財務年結單，說明企業所有的資產和負債狀況；㈡準備一份到收支平衡單上日期爲止的現階段的盈虧清單；㈢準備目前個人財務證明，或者擁有百分之二十以上股份的每一合伙者或股東的財務證明；㈣詳列作爲借款保證金的抵押財產，並附有每一項財產的目前市場價值；㈤說明貸款數及其用途；㈥將以上資料交給你的銀行，並申請直接銀行貸款。

如被拒絕，便申請小型商業局的保證貸款或「即時參予貸款」。在大部份情況下，小型商業局就有關保證貸款或參加貸款直接和銀行打交道；㈦如無法獲取「保證貸款」或「參予貸款」，可寫信或親訪最近的小型商業局辦事處求助。

開辦新企業的申請者應備妥㈠說明開辦何種企業；㈡說明你的經驗和管理能力；㈢擬定投資總數和借款額的估價單；㈣目前的財務清單（收支平衡單），並說明所有個人資產和負責情況；㈤有關企業開辦的第一年盈利的詳細計劃；㈥詳列作爲借款保證金的抵押財產，並附有每一項財產的目前市場價值；㈦採取對已開辦企業申請者所規定的第六項和第七項措施。（張秉頤譯）

展望十一月股市

股市縱橫

杜瓊斯工業平均指數自從八月初大漲到一二三七點，一直大漲小回，在十月九日降回一一七五點。到十月十日那天，股市已有回升的趨勢。最好現象，是在十月十八日那天，杜瓊斯運輸指數已衝過五三〇的阻關，而通用汽車亦創今年最高股價的紀錄。只可惜工業指數未能衝過一千二百四十關口，所以大市暫時未能平步直上一千三百點。有很多投資者懷疑，這兩個指數共同進退，是這樣重要嗎？在技術方面來說，無論大市上漲與下跌，這兩指數一定要一致行動，才能證實大市的走勢。

由於工業指數未能衝過它的阻關，所以股市在十月尾都大致回跌。在十月卅日那天，工業指數再有回升的走勢。筆者仍然希望工業指數能在十一月初衝過一千二百四十點。如果衝不過的話，工業指數就會再次考驗一一七〇點。

在利息方面，優惠利率已下降到十二厘。短期內，亦有機會再下降到十一厘半。但到明年初後，利息會普遍回升。到時優惠利率可能回升到十三厘以上。

石油價格，最近幾星期又開始下跌，形成航空公司股很熱門。原因是：航空公司用汽油最多，如石油減價，航空公司的成本減輕，它們的盈利率就會增加。同樣理由，汽油減價也會鼓勵市民多些駕車旅行，所以間接也有利汽車股。相反來說，石油價格下降，會直接影響金價格下跌。原因是通脹率會隨着下降，石油是很多工業方面的原料。

總括而言，大市上升的走勢仍未完結。問題就是，杜瓊斯工業指數甚麼時候能衝過一二四〇點。假如工業指數能衝過這關，大市就會隨着大漲，而且衝勁較强，到時工業指數就會到一千三百點以上。如短期過不了這關，工業指數就會回跌到一一七〇點，甚至到一一四〇點。上千三點的紀録，可能要到十二月或明年一月才能實現。

黎偉德

社區新聞

★科學文摘十月號推選全美一百位傑出青年科學家，史坦福大學佔八名。

★華美化學學會北加州分會十一月十日下午一時半假柏克萊市州政府衛生部舉行「科技管理技術」座談會。詳詢五四〇—二二〇一。

★三藩市加大醫學教授簡悅偉，研究血液遺傳，一日獲紐約西奈山莊研究中心十萬元獎金。

★熊猫「永永」與「迎新」卅一日已抵三藩市，三日起在動物園與公衆見面。

★亞洲婦女服務中心舉行社區講座，十四日上午十時爲「婦女心理衛生」，廿一日上午十時爲「華埠房屋問題」。

★舊金山中華文化基金會十日下午一時在中心禮堂舉行年會及新董事改選。

★美西中山大學同學會慶祝母校成立六十周年校慶，十一月十一日舉行紀念會。六時酒會七時聚餐。詳詢三九七—五五三六。

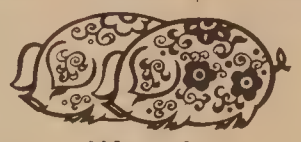
★梁友文先生小提琴學生音樂演奏會，將於本月十一日下午三時在華埠跑華街九四〇號女青年會舉行。免費入場。

★巴沙丹拿亞太博物館十一月十日至十二月三十日舉行費高明師生中國書法展，詳詢（二一三）四四九—二七四二。

★護兒資料中心專爲無暇照顧幼兒之父母提供託兒資料，詳詢三九一—八九九三。

★中國基督教大學灣區校友十二月十四日下午六時假座屋崙翠苑酒家舉行聖誕聯歡，每券十五元。詳詢八四三—八八九九及三九一—六四九二。

★三藩市瑪連拿中學華裔學生 Susan Yue，獲選爲全國性交通安全論文比賽獎。

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到

馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
服務週到　堂食外賣　各款米粉　經濟碟飯　各式煎麵　雲吞細麵　燒烤鹵味　明爐火鴨　鬆皮乳猪
週年供應　香甜臘鴨　五香鹹肉櫻　欵式新穎　美味熟餸　巧製
七天營業：上午八時至下午六時

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St　Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824　531—6101
專營厚身　餐館碗碟
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備全美批發

A-1 Western Exterminators

專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠企學街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

王先生：

依您的指示，我們

項目列在下面

物品	單價	最少	隨時可提
1.瓷器			
一套茶具23件	$355/1件	1箱	
最高至$460			
2.藝術品			
小雕像	$150以上	$200	有存貨
花盆	$25以上	$200	隨時可提

廣源盛辦庄在紐約有九十年的歷史，建立了價錢公道，童叟無欺，送貨迅速的美譽，您會發覺我們對您的生意很關心，而且希望能和您長期來往如果您需要別的資料，請打電話到 WO 2-6280。由於物價波動，有些物品我不能列出價單，但是我該讓您知道，一旦您準備定貨，我們談妥價錢，即使物價上漲，我們仍會按原定價錢賣出，同時我將很樂意把其他物品價錢告訴您，即使是我們沒有的貨品，這完全是我們對顧客的免費服務，謝謝您的詢問，我們希望有這份榮幸和您作生意。

李彼得
經理

您所見乃他們所得

圖片信件數分鐘內傳至海外

每頁僅收五元

電子傳真郵政服務(INTELPOST® service)可電子圖文複印任何票據，簡報，提貨單及簽名授權之重要函件，然後清晰地把黑白印本傳達至目的地，以便收信人立刻領取或次日郵遞。

傳真費用每頁僅收五元，便可將訊息在數分鐘內傳至遙遠的地方，經由當地大部份郵局或收信站，您亦輕易地傳達圖片信函至英國、法國、丹麥、瑞典、西德、比利時、荷蘭、加拿大、香港、阿根廷、澳洲及瑞士等地。

如您想進一步瞭解迅速可靠的電子傳真郵政服務，請詢問當地郵局，或填寄下隨附表格，索取一套詳細資料，更歡迎您隨時以免費電話 1-800-345-8600 EXT 372 直接向我們查詢。

五元的電子傳真郵政服務價值將帶給您一大驚喜。

W.J

請寄上電子傳真郵政服務資料一套

Please complete in English

Name _____

Firm _____

Address _____

City _____ State _____ ZIP Code _____

Phone Number (Area Code) _____

Best Time to Call _____

Mail to: INTELPOST
P.O. Box 677
Drexel Hill, PA 19026-0677

© 1984 USPS

香港証券・黃金業鉅子 胡漢輝

—談香港問題

【本報黃澤華三藩市專訪】香港財經界鉅子胡漢輝在三藩市表示，自從中、英兩國九月底草簽了香港前途聯合聲明，他對香港未來十三年的前景充滿信心。

胡漢輝說：「借個比喻來講，中、英聯合聲明的內容，好得像『鮑翅乳猪席』，而不是『四和菜』。香港人應信賴北京實行『一國兩制』的誠意，維持香港的自由經濟體系。」記者問，單憑北京的口頭保證和協議上的文字，是否就能解除港人對前途的担憂？他說：「香港人目前唯有憑信心來自求多福。無可否認的一點是，九七年前後，北京對香港政府將具有很大的影響力。」

就最近兩年大量港資流入美國問題，胡氏比喻爲這是香港中上階層爲自己安排的一條『後門鑰匙』。「美國是港人移民外國的第一選擇，加以美元强，政局安定，利率高，資金流美是全球趨勢。」他說：「已流美的資金，是會生根的，將來回流香港的恐怕不多。」

胡氏指出港資在美的投資主要三方面：一是存銀行或投資債券收息，享有免稅利益；二是購置房地產，以期增值獲利；三是投資製衣、電子、餐館等工商業。

但他說，就算港人在美賺到錢，然而在高稅率下，錢變錢就比較困難。如爲了扣稅而將盈利用作消費，又減少了可以拿作再投資的資金。

胡漢輝認爲，香港的人才、資金流入美國，對華埠社會必然引起一定的衝激。不少來自香港的生意人，資金充裕，營商嫻熟，有頭腦和幹勁，在華人經營較多的行業中就會造成優勝劣敗的淘汰現象。

胡漢輝深信，未來十三年香港的亞洲金融中心地位，將可以維持，星加坡及台灣均難以取代。星加坡的外匯不可能全無管制；而傳聞中台灣準備進行的「自由貿易區」，區內的金融活動若不能與台灣相通，功能就極爲有限。香港的通訊和交通便捷，人才薈萃，金融體制開放而健全，在亞洲的替代性甚低。

胡漢輝現任香港第二大的「金銀證券交易所」主席，及世界第三大黃金交易中心「金銀貿易場」的理事長。胡氏在香港的傑出成就，是他在七〇年就任「金銀貿易場」主席以後，除了一手開創證券交易所，並穿梭往來於各國的金融中心，努力把香港金市作世界性的擴張，使香港成爲僅次於倫敦及蘇黎世的全球第三大黃金交易市場。香港金市有利之處，在倫敦金收市後，香港便開市，好令世界金市建立一個廿四小時的買賣網。

香港金市以港幣及兩Tael（每兩等於一點二〇三盎士）計價。這個制度，胡漢輝堅持不改，成爲香港金市最大特色。他說：「兩是中國傳統的計衡單位，港幣代表了香港這個亞洲金融中心，均是饒有意義。」

在香港，胡漢輝雖非最頂尖兒的鉅富，但他在金融界的影響力是微妙而深入的。在勢力最大的「順德幫」中，其活力及和社會各階層關係，可說無出其右，而且說他是財經界的代言人也不爲過。他在「金銀貿易場」的地位至今尚無別人可以取代。他處事公爾忘私的精神，創業和協調人事的天分和君子形象，在香港商界十分突出。

胡氏現年六十三歲，出身一個經營蠶絲及糖的廣東順德家庭，爲第一屆香港「中國新聞學院」畢業生。在中國抗日戰爭期間，因受中華民族抗日精神的感召，曾冒生命危險從事搜集日軍情報工作。現在，他總是對人說自己一介商人，在商言商，唯利是圖，不懂政治；而在大陸和台灣，均有廣泛的朋友。

在今年中、英爲香港前途問題談判觸礁引致港人恐慌時，他提出一連串安定人心的建議。犖犖大者，包括要求雙方凍結談判三年，並請鄧小平親訪香港以了解其自由經濟體系運作的實況。

胡漢輝說，直到中英簽署香港前途聲明的前夕，鄧小平雖未訪港，鄧的兒子鄧樸方却以「中國殘疾人協會」副理事長的身份在八月廿六日微妙前往香港。抵港後的主要活動之一就是拜會「金銀貿易場」，並與胡氏親切會晤。

有關香港前途的中、英聯合聲明公佈時，胡漢輝已身在美國各地處理繁忙公務。聲明內有關香港未來在土地權、幣制、外匯多方面的處理方式，與胡氏過去公開或私下向北京當局建議者大致相同。他說：「我們香港人的意見，透過各種管道的反映，終於爭取到一分好得很的文字承諾。」

●胡漢輝攝於三藩市寄寓。（張榮貴攝）

聯邦法官菲爾松裁定

維持保障少數民族・婦女法令

【本報三藩市訊】聯邦地區法官菲爾松・亨德遜五日判決，規定婦女和少數民族在市或縣政府合同中須佔一定比例的法令，是合法的，並拒絕營造商爲阻止法令執行而要求的禁制令。

由沙加緬度太平洋法律基礎爲代表的聯合營造商總會則辯稱，新法令規定配額是違反第十四條修正案和市府法規的。

律師委員會的城市事務工作人員伊娃・彼德遜支持該項法令。她曾和人權委員會共同努力提出這一法令。彼德遜特別請一些少數族裔和婦女團體出庭作證。其中有亞洲法律聯誼會，由李艾雲和威廉・玉哉作代表。李君說，彼德遜的論點很有說服力，並聲稱聯誼會不代表任何特殊利益，而是致力於創造更多的企業經營機會。

反對派的律師占姆士・波克提出兩個論點。第一是調查材料不足，難以證明此項法令的必要性。亨德遜法官指出，社會習慣勢力頗强，造成一種難以覺察但真正存在的歧視。少數族裔和婦女從市府合同中獲取的盈利從來未超過總數的百分之二。波克的第二個論點爲，市府憲章規定合同必須給與最低投標者，因此法令與憲章精神有違。李艾雲認爲，如果一家公司沒有足够的少數族裔和婦女開辦的企業，即使投標最低也無權簽定合同承包工程。亨德遜法官表示贊同，並指出，市府法規須放寬尺度。

波克還聲稱，實行此項法令會削弱營造商行業的力量，況且還會出現弄虛作假的現象，即一些白人公司，讓婦女和少數族裔出面爲他們招攬生意。

最後亨德遜法官宣佈，由於請願者迄今沒有因爲新法令的原因，在簽定合同方面受到不利影響，所以他們提出的要求不妥。

法令規定市府合同中有百分之十必須給少數族裔，百分之十二給婦女。最終總目標爲百分之四十。

李艾雲說：「法令並不是要取消聯合營造商總會的存在，只是限制他們的利潤。法令可以使少數族裔和婦女有機會開始擴大企業範圍。」

大埠 金山 奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店
電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

營業經理
華埠不牟利樓宇清潔維修及訓練公司，誠聘一位全職營業經理，有清潔行業經驗，通華語、英語，薪酬就經驗而定。履歷請於十一月十五日前寄 Maintrain, 777 Stockton, Suite 203, SF 94108

中文打字機售
全新雙鴿牌中文打字機連備用字兩盒售七百五十元
請於中午12至2時來電：
362・5633

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式
爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

教友派組織不滿早川

引用組織名義反對賠償日裔案

【本報費城訊】與教友派有聯系的「美國朋友服務委員會」公開要求前日裔參議員早川，在論述其反對給予戰時日裔賠償問題的觀點時，停止使用該組織的名稱，因爲早川未能全面引述他們的意見和立場。

今年八月，早川在洛杉磯美國參議院撥款小組前作證時說，「美國朋友服務委員會」當年曾幫助日裔學生升讀大學；言下之意，日裔因被監禁所受之損失和不義，因爲曾受該組織的幫助而減輕。早川以此進一步論證，日裔提出的平反和賠償要求，是不合理的。此外，他認爲此事發生在數十年前，不宜舊事重提；而另一方面，日裔是所有少數族裔中經濟力量最强、事業基礎最牢固，如果再從政府處要錢，只會加深人們對他們的「不滿情緒」。

「美國朋友服務委員會」執行祕書班納德在給早川的信中指出，他提及該組織曾幫助升學一事的目的，無非是證明日裔的賠償要求不合法。班納德說，他的組織支持日裔的這一合理要求，因爲「這是美國社會爲清除種族仇恨進行深長奮鬥中的重要一步」，也是防止歷史重演的一項重要措施。他重申，他的組織在當年已表明對日裔被迫移居和拘入集中營的作法，是與民主國家的精神背道而馳。

早川稱「美國朋友服務委員會」的反應爲「失去理智和神經錯亂」。他承認在參院作證時用過該組織的名稱，但是他堅稱：「我既沒有利用該組織，也沒有想拉攏他們與我站在同一立場上。我的意思是日裔受惠於他們的行動。」

據悉，早川於一九七九年五月向新聞界發表一條引起廣泛注意的消息中，也提及該組織在當時所起的積極作用，以支持一部份加拿大日裔的觀點。他們認爲，賠償支持者在關於日裔蒙受的冤屈的問題上言過其實。早川這一行動，曾受到當時的執行祕書路易·史奈德的駁斥。

早川曾任三藩市州立大學校長，他以强硬手段處理六十年代後期該校學潮而聞名全國。早川在參議院任職一屆。離開公職後，對政治興趣不減。他除了反對日裔要求平反賠償案之外，並在反對印製雙語選舉資料問題上担任「先鋒」角色。

（張秉頤譯）

黑幫綁架台富家女

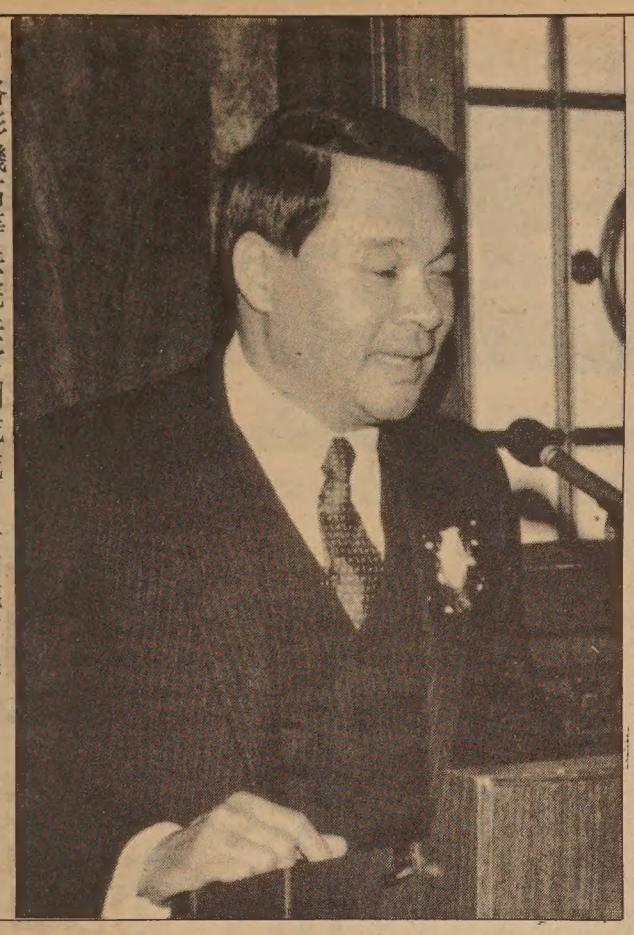
【本報洛杉磯訊】台灣一名銀樓東主之女兒張瑋琴，十月廿四日被來自台灣之黑幫綁票。經聯邦調查局與蒙市警局全力偵查，已於卅一日將同時涉及非法居留的疑犯于學謙、劉經强及黃天祥等三人拘捕。

在二日警方將疑犯提堂時，法官接納控方要求暫時不准被告人保釋，俟七日舉行聽證後再作決定。

據警方的消息透露，此次進行綁票者爲台灣「四海」幫及「北聯」幫分子，原擬綁架張瑋琴之男友，其男友之父爲台灣的大富翁。

警察局長艾依達相信，尚有兩名嫌犯在逃，警方正在加緊追緝。在三名嫌兇就逮前，綁匪曾考慮「撕票」滅口，但因意見不一而罷。

專訪 高院法官劉成威



●洛杉磯高等法院法官劉成威。（白德高攝）

【本報盧曉鵑洛杉磯訊】十月廿六日有一百多人出席了華埠美麗華酒家的宴會，慶祝劉成威晉升洛杉磯高等法院法官。

劉成威今年四十三歲，工作認真，競競業業。劉曾在聖弗南多山谷任市政府法庭法官有兩年半之久。與他有工作來往的人，無不贊揚和尊重他。

洛杉磯市政府法庭首席法官莫特·羅奇門說：「最高法院加强了力量，可是對我們來說是一大損失。」最高法院一名法官弗雷德·里默曼也十分欽佩劉的才華和對事業的忠心。他說，劉的工作不分晝夜。律師界內也十分推崇其爲人以及傑出的工作。邁克爾·八卷說：「他知識淵博，光明磊落，與人相處極好，能靜心傾聽雙方的意見，力加調解。」八卷把他事業的成功歸功於他積極關心社區事務。劉支持許多組織，如華埠服務中心，他曾担任過主席的南加州華裔律師協會，及日本法律協會。

劉法官深受其父影響。他說：「我父親積極參加華埠各項活動，曾担任過幾乎所有組織的主席。我幼時，他便諄諄告誡我要與人爲善，要成爲華人社區的一部份。」劉選擇法律爲職業，其父也起了決定性的作用。他父母有九個子女。一個是太空工程師，有的當教師、護士和會計師。

劉是第一代華裔。畢業於婁約拉大學，繼而在西南大學法學院攻讀法律，並獲得學位。接着他担任市政府律師，並開設自己的事務所，一九八二年加入市政府法庭工作。

劉聲稱在審訊工作中堅持原則、不偏不倚、充分考慮每一細節。洛杉磯擁有二百零六名高等法院法官，他是僅有的三名華裔之一。劉感到自己有點引人注目，他說自己一心只求做好工作，不負衆望。

劉告誡亞裔青年人說：「懂法律是一個人最好的資歷，對一個人生活的各方面都有好處。他完全同意下列觀點，即亞裔不僅運用法律技能爲自己的社區服務，還需要在整個法律界出人頭地。他向正在從事法律工作的亞裔提出忠告：「事業成功不是因人而異，而是取決於工作的成績。」

全市獨家貢獻
宮燕食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鴨魚
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

Royal Cathay
THE CHINA CONNECTION.
IMPORTER·WHOLESALER
國光貿易公司
570 ECCLES AVENUE
SOUTH SAN FRANCISCO, CA 94080-1982 U.S.A.
PHONE (415) 952-1333 TELEX 383537 ROYALHOUSE SSF
專營批發，大批推銷籐竹草柳織品，祖國工藝品，現遷到新址擴大營業。

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車
樓業、生意、火燭
互助股票投資基金
儲蓄、計劃減入息
稅與遺產稅·卅餘
年經驗·忠誠服務
，如有垂詢，樂意
詳細解釋·
花園角辦事處：
電話：六三六二、六三三、六九七三
十一號
四三三八

三藩市 亞洲進口公司 美國
ASIA IMPORTS
1344 Powell St, SF, CA 94133
(415) 362-8136
1226 Geneva Av, SF, CA 94112
(415) 586-8532
直接從中國進口 美西總經銷
厚底絨面鞋 尺碼齊全（37至44）
零沽批發 歡迎光顧
星服日照常營業

東西報 EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office (415) 781-3194
Editorial Office (415) 982-1505
聖荷西、南加州發行：
吳興記書報社
Ng Hing Kee
518 West Garvey Avenue
Monterey Park, CA 91754
(818)284-4861
茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年·請寄來下列住址：
姓名（英文）＿＿＿＿
地址＿＿＿＿
城市＿＿＿＿ 州＿＿ 郵區＿＿＿＿

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）　第十八卷四十五期　一九八四年十一月七日

華促會籲工會除嫌隙

建築業介紹會仍然如期舉行

【本報黃燕薇三藩市訊】三藩市建築工會揚言，杯葛即將舉行的職業介紹會。主辦者華促會聲稱集會如期舉行，並希望婦女和少數族裔踴躍參加。建築工會的士丹・史密斯指責黃永樂在發起這項活動的華埠機構內充任董事，因他是反對在其公司建立工會的承包商。史密斯指責黃永樂剝削工人。他說：「工人如果待遇不改善，我不會放棄自己的立場。」在其給各工會的信中，史密斯敦促它們杯葛這項活動，並通知各自所屬的學徒聯合委員會採取同樣行動。

華促會行政主任謝國器稱，此信爲不幸的事件，是來自三藩市建築商會的不受歡迎行動。在給各學徒委員會協調員的備忘錄中，謝說：「史密斯號召杯葛只能使分裂和敵對繼續下去。此舉也不利於婦女和少數族裔進入建築行業。」

華促會助理主任歐陽秀玲指出，整個糾葛完全是工會內部的問題，如果史密斯與黃永樂有嫌隙，也不應該影響學徒訓練聯合委員會。她還指出，如果史密斯一心想要使黃的建築公司工會化，這與華促會無關。

華促會一名工作人員蓮達・上部指出，杯葛無損於華埠機構，業主倒是會大加渲染，有損工會形象，而且以此作爲藉口將工會排除。歐陽秀玲補充道，因爲杯葛，工會失去了宣傳婦女和少數族裔可以享受工會福利的機會。

據調查，亞裔和婦女在建築業所佔比例極低。到一九八四年六月止，三藩市二千五百名建築人員中，婦女只有一百七十餘名；聖荷西兩千八百多人中，婦女只佔一百四十三名；聖馬刁縣一千七百多名中，婦女佔八十六名。

集會將於十一月十七日星期六上午九時至下午三時在聖馬刁學院學生中心舉行。詳詢電三九八・八二一二，

家長學生及教師示威

抗議屋崙校區控家長

【本報屋崙訊】約有四十名家長、學童、教師及支持者上星期三在屋崙的教學行政大樓前舉行示威，抗議屋崙校區對兩位曾於今年四月份控訴校區違反雙語教育法例的家長加里杜・卡道納和湯瑪斯・瑪拉里反控訴。

示威者高舉標語牌，上寫「不准控告家長」，「人人應享良好教育」，「家長要正義不要打官司」，「撥款給學校增加經費」等等。

一名家長說：「我十分關心這宗反控案，因爲它等於威脅家長無須過問自己子女受教育的情況。」另一位婦女說：「讓孩子知道家長不袖手旁觀，願意作他們强有力的後盾，對孩子有益。」

屋崙校區一位雙語教師阿妮達・鮑爾斯認爲，家長的行動是正義的，對他們的指責和非難，她感到可悲。她說：「我深切體會到雙語教育是行之有效的。可是校區不擇手段拖後腿，千方阻撓，實在令人氣憤。」

還有一位家長一針見血地指出，反控訴行動目的在阻撓雙語教育這一核心問題的解決。他表示，校區被民權辦公室指其違反平等教育機會的法律後，不但執迷不悟，反咬家長一口，十分卑劣。他說：「我們支持家長的行動，堅決要求撤消反控案。」

地方檢察官米爾斯・華盛頓最近宣稱，四百萬元懲罰性賠償這一要求已收回。示威組織者之一的羅拔圖・華格士指出，控方的讓步是由於「我們積極行動」所致。

校區無視家長和社區支持者在董事會上提出的抗議，拒不撤消其反控。但據華格士透露，董事會一成員達連・羅森在會上發言，重申其化解爭端和促使撤消反控而努力的決心。

示威者向校董會呈交一份有兩百人簽名的請願書，要求實行雙語總計劃，包括完成雙語調查，和大力招聘雙語教師。示威者要求立即停止對上述兩名家長的反控，包括停止對教職人員和家長進行打擊報復，立即調查校區的律師事務所在反控案中爲錢而慫恿法律行動所扮演的醜惡角色。

華格士曾在西語裔社區擔任精神衛生工作人員，他目睹許多未能得到充分雙語教育的孩子，被說成是「教育智力發展遲緩者」。現在有兩個孩子在公立學校裡念書的華格士，十分擔憂反對雙語選舉的卅八號州提案，將帶來的不良後果，會促使雙語教育從課程中「消聲匿跡」。（張秉頤譯）

●一群家長學童及教師在屋崙公立學校行政大樓前示威。（黃燕薇攝）

紐約東方銀行擠提

【本報紐約訊】華埠東方銀行五日發生擠提事件，逾千的存户蜂擁至且林士果街及勿街兩處行址，情況混亂，勞動大批警員到場維持秩序。

副董事長陳子超指事件全因受謠言影響所致。他說：「我們有足够現金應付客户提款。聽信謠言而造成擠提事件，對華埠的經濟有嚴重的損害。」

金洋銀行及聯邦儲備局，均緊急運款至該行應付需要。

該行爲聯邦存户保險公司會員，不管銀行周轉困難或倒閉，客户均獲十萬元以內的提款保證。然而在場擠提人士的恐慌心理，却並不因此而減輕，很多人甚至放下整天工作去排隊提款。

江南遺孀崔蓉芝否認

台方曾勸阻蔣傳再版

【本報三藩市訊】自從上周大利市警察局通發作家劉宜良（江南）被殺案的嫌兇繪圖像以後，迄今警方仍無透露該案的進一步消息。

大利市警探米高・史葛表示，警方已排除死者被殺與劫財有關的可能，但仍未排除仇殺或被勒索者殺害的可能性。至於是否政治謀殺，目前仍無證據可藉以證實或否定。

兩部懷疑是行兇者在劉宅附近棄下的單車，已交聯邦調查局進行套取指模的程序。

四十一歲的劉宜良遺孀崔蓉芝對東西報說，劉氏未發表的遺作，在她協同朋友整理後將公開發表。至於遺作有否涉及修訂蔣傳的敏感資料，她則表示將來發表後大家自然清楚。

東西報要求崔蓉芝證實外傳台灣官方曾派人要求劉宜良停止再印行蔣傳一事是否屬實時，她肯定答覆說，並無任何台灣官方人士曾與她亡夫接觸過此事，而僅是亡夫的舊朋友提過這樣的意見。

崔蓉芝表示她與兩子仍住大利市寓所，他們夫婦共同在漁人碼頭及聖馬刁開創的兩家瓷像禮品店，亦照常營業。

警方追緝劉案嫌兇之繪像。